

4

POINTS SPÉCIAUX

Les points, spéciaux de votre machine ont de multiples usages tant pratiques que décoratifs. Dans cette section, vous trouverez des applications recommandées pour chaque point. Ces points peuvent être utilisés pour bien d'autres projets de couture.

Avant de commencer un projet de couture, vérifiez le Tableau pour tissu, fil et aiguille à la page 8 pour la meilleure combinaison d'aiguille et de fil pour votre tissu.

Pour chaque application, des réglages recommandés sont indiqués. Ceux-ci ont été clairement identifiés. Cependant, il vous est possible d'ajuster chaque réglage selon vos besoins.

RÉGLAGE DE LA LARGEUR DU POINT

Pour élargir ou fermer un motif de point spécial, déplacez le levier de largeur du point de la

position du point droit vers n'importe quel autre réglage de largeur à droite.

REMARQUE: Les symboles doubles qui apparaissent au dessus de l'indicateur de largeur de point correspondent à la couture à l'aiguille jumelée. Les accessoires pour cette couture spéciale sont disponibles auprès de votre centre de couture.

RÉGLAGE DE LA LONGUEUR DU POINT

L'indicateur de longueur du point est numéroté de 0 à 4. La zone entre 0 à 1 produira des points très serrés. Pour des points plus longs, glissez le levier de la longueur du point n'importe où entre 2 et 4. **Quand vous utilisez des points spéciaux indiqués par un point rouge sur le panneau visualise, la longueur doit être réglée entre 3-1/2 et 4.**

SONDERSTICHE

Die in Ihre Maschine eingebauten Sonderstiche ermöglichen eine grosse Anzahl praktischer und dekorativer Anwendungsarten. In diesem Abschnitt werden Sie Anwendungsvorschläge für jeden dieser Stiche finden. Sie können diese Stiche jedoch bei vielen anderen Nähvorhaben anwenden.

Bevor Sie mit Ihrem Nähvorhaben anfangen, vergewissern Sie sich mit Hilfe der Stoff-, Faden-, und Nadeltabelle auf Seite 8/9, dass Sie die bestmögliche Nadel und Fadenkombination für Ihren Stoff benutzen.

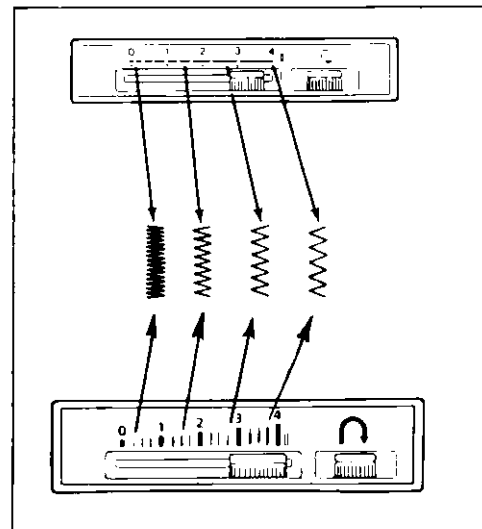
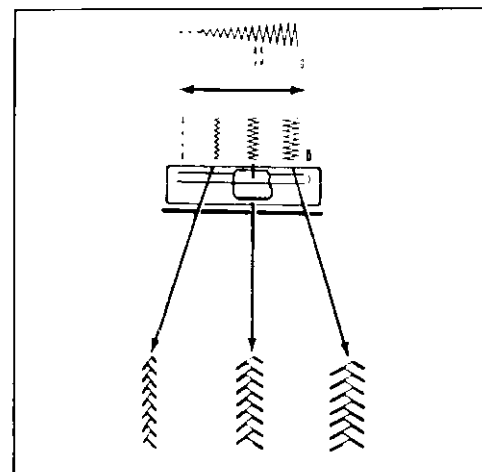
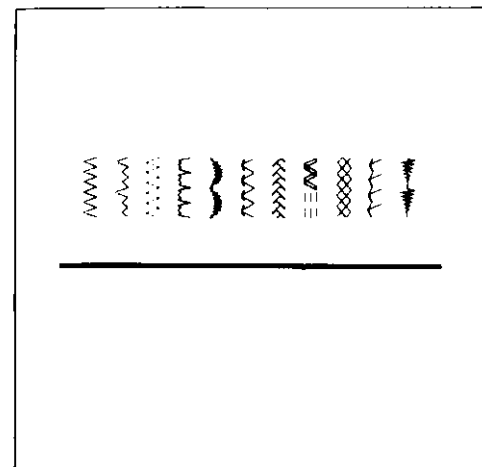
Mit jeder Anwendungsart werden Einstellvorschläge gegeben. Diese sind hervorgehoben worden, um Ihnen das Einstellen zu erleichtern. Sie können jedoch jede Einstellung nach Ihren Wünschen vornehmen.

EINSTELLEN STICHWEITE

Um ein Sonderstich-Muster zu erweitern oder zu verengen, bewegen Sie den Stichweitenhebel aus der Geradstich-Position \vdots nach rechts auf eine beliebige andere Einstellung.

EINSTELLEN DER STICHLÄNGE

Der Stichlängenwähler hat die Ziffern von 0 bis 4. Der Bereich zwischen den Ziffern 0 bis 1 ist für sehr kurze Stiche. Für längere Stiche wird der Stichlängenwähler zwischen den Ziffern 2 bis 4 eingestellt. Die Stichmuster mit besonderer Farbkennung von 11 bis 16 müssen mit der Stichlängeneinstellung von 3-1/2 bis 4 genäht werden.



PUNTI SPECIALI

I nove punti speciali si prestano a molti usi pratici e decorativi in questa sezione si consigliano diverse applicazioni per ogni punto. Però questi punti possono essere usati per molte altre esigenze di cucito.

Prima di incominciare a cucire, controllare la Tabella Tessuto, Filo ed Ago a pagina 8/9 per il corretto abbinamento ago-filo per il tessuto che si intende adoperare.

Per ogni applicazione, vengono consigliate alcune posizioni delle leve di regolazione che possono tuttavia essere variate a piacere.

PER REGOLARE L'AMPIEZZA DEL PUNTO

Per allargare o diminuire l'ampiezza di un punto speciale, muovere la leva larghezza punto dall'impuntura diritta \vdots verso qualunque altra posizione sulla destra.

PER REGOLARE LA LUNGHEZZA DEL PUNTO

Il selettore lunghezza punto è numerato da 0 a 4. La zona tra 0 e 1 è per ottenere una cucitura fitta. Per punti più lunghi o per uno zig zag più aperto, muovere il selettore tra 2 e 4. Per i punti speciali la lunghezza DEVE essere regolata tra 3-1/2 e 4.

RÉGLAGE DE LA TENSION DU FIL

Il se peut que quelques motifs de points spéciaux exigent une tension de fil moins forte que d'autres. Pour obtenir la tension appropriée à votre application, faites d'abord un essai avec le fil et le tissu que vous allez utiliser.

La tension appropriée produit un point lisse et uniforme (1).

Une tension trop forte produit un point serré (2) qui fait plisser le tissu. Réglez la tension en déplaçant le levier vers le haut pour un réglage moins serré.

Une tension trop faible produit un point lâche (3) ce qui cause des boucles dans votre motif. Réglez la tension en déplaçant le levier vers le bas pour un réglage plus serré.

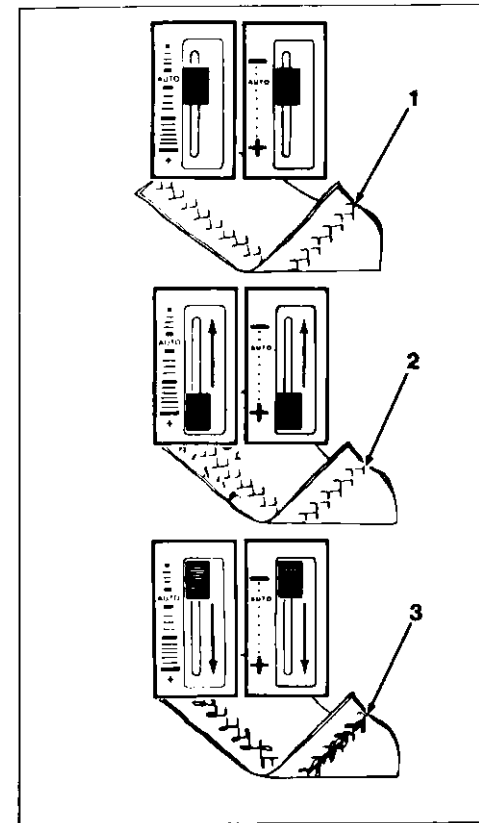
EINSTELLEN DER FADENSPIGUNG

Einige der Sonderstichmuster benötigen weniger Fadenspannung als andere. Um die richtige Fadenspannung für ihre Anwendungsart zu finden, machen Sie eine Probenahmt mit dem Faden und der Nadel, welche Sie zu benutzen beabsichtigen.

Die richtige Spannung wird eine glatte, gleichmässige Naht hervorbringen (1).

Zu hohe Spannung wird einen engen Stich (2) hervorbringen, welcher den Stoff kräuselt. Stellen Sie die Spannung ein indem Sie den Hebel auf eine niedrigere Spannung "-" hin einstellen.

Zu geringe Spannung wird einen losen Stich (3) hervorbringen, welcher Schlingen in Ihrem Stichmuster näht. Stellen Sie die Spannung ein indem Sie den Hebel auf eine höhere Spannung "+" hin einstellen.



REGOLAZIONE DELLA TENSIONE DEL FILO

Alcuni punti speciali richiedono una tensione particolare. Per scegliere la corretta tensione per la vostra cucitura, fare una prova con il filo ed il tessuto da cucire.

Una tensione corretta produce un punto uniforme e bilanciato (1).

Una tensione troppo forte produrrà un punto teso e quindi cuciture raggrinzite (2). Regolare la tensione muovendo la leva verso il segno (-) che si trova in alto.

Una tensione scarsa produrrà un punto lento e quindi cappi nelle cuciture (3). Regolare la tensione muovendo la leva verso il segno (+) che si trova in basso.

RÉGLAGE DE L'ÉQUILIBRAGE DES POINTS

Vous pouvez ajuster l'apparence des points spéciaux 11 à 16 codes en couleur sur le tableau indicateur, en tournant la bague d'équilibrage des points (1) derrière le bouton de sélection des points (2).

En tournant la bague d'équilibrage des points (1) située derrière le bouton de sélection des points (2), un point d'épines CORRECTEMENT ÉQUILIBRÉ doit apparaître, comme illustré (3).

Lorsque les points sont trop près les uns des autres (4), séparez-les en tournant la bague d'équilibrage des points vers la droite.

Lorsque les points sont trop éloignés les uns des autres (5), rapprochez-les entourant la bague d'équilibrage des points vers la gauche.

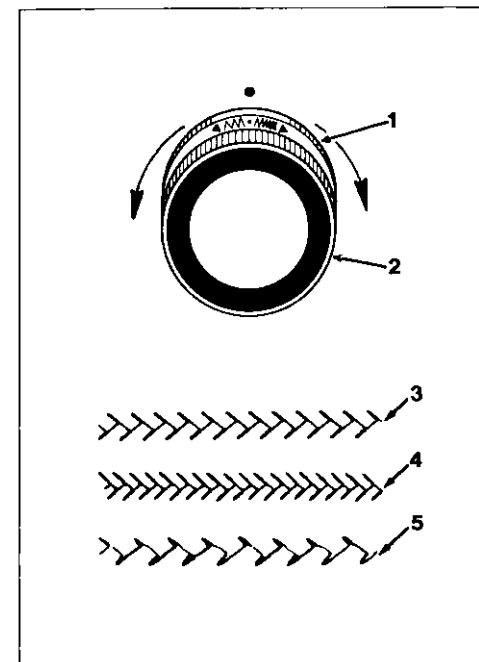
EINSTELLEN DES STICHAUSGLEICHES

Sie können das Stichbild der Stichmuster 11 bis 16, die auf der Frontskala durch besondere Farbe gekennzeichnet sind, mit Hilfe des Stichaussgleichsringes (1) hinter dem Stichwähldrehknopf (2) verändern.

Ein richtig ausgewogener Federstich sollte wie in (3) abgebildet aussehen.

Sollten die Stiche zu eng zusammen sein (4), drehen Sie den Stichaussgleichsring nach links.

Sollten die Stiche zu weit auseinander sein (5), drehen Sie den Stichaussgleichsring nach rechts.



BILANCIAMENTO DEI PUNTI

I punti speciali possono essere variati: ruotando l'anello di bilanciamento (1) posto dietro il selettore punti (2).

Ruotando l'anello bilanciamento punto (1), posto dietro il selettore punti (2), si ottiene un punto incrociato correttamente bilanciato come da illustrazione (3).

Quando i punti sono troppo stretti (4), allargarli girando l'anello a destra.

Quando i punti sono troppo larghi (5), farli più stretti girando l'anello a sinistra.

LE POINT ZIG-ZAG

Le point zig-zag peut être utilisé lorsque vous faites des coutures, des applications, des monogrammes ou des projets fantaisies.

FINITION DES COUTURES

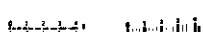
Utilisez le point zig-zag pour terminer des lisières de tissus qui ont tendance à s'effiler.

- Faites les coutures comme vous voulez; coupez et repassez.

RÉGLAGES RECOMMANDÉS

Sélection du point: Point zig-zag

Largeur du point: 

Longueur du point: 

Pied: tous usages (B)

Plaque à aiguille: tous usages (A)

- Placez la lisière de la valeur de couture sous le pied, comme illustré.
- Placez des points près de la lisière, et laissez le zig-zag extérieur tomber pardessus la lisière.

ZICKZACKSTICH

Der Zickzackstich kann benutzt werden um Säume, Applikationen, Monogramme oder Dekorationen zu nähen.

DAS VERSÄUBERN EINER STOFFKANTE


Benutzen Sie den Zickzackstich zum Versäumen von Saumkanten an Geweben, welche möglicherweise ausfasern könnten.

- Nähen Sie die Naht und beschneiden Sie den Saum. Bügeln Sie das Material dann in gewünschter Weise.

EINSTELLUNGSVORSCHLÄGE

Stichwahl: Zickzackstich

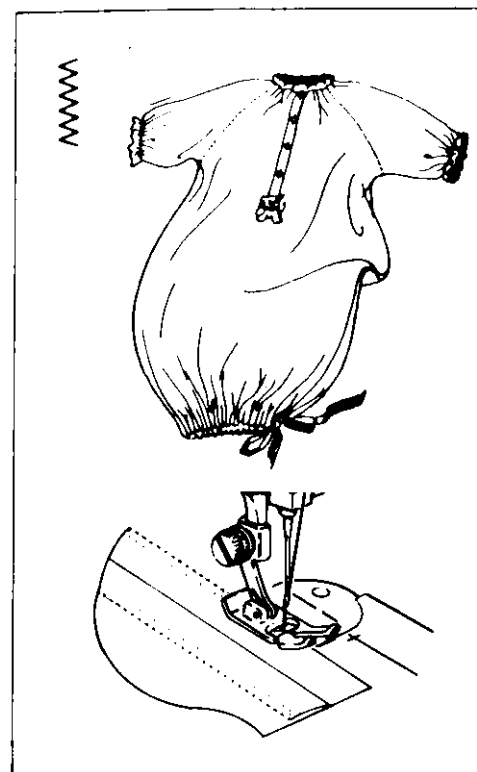
Stichweite: 

Stichlänge: 

Nähfuß: Allgemeiner Nähfuß (B)

Nähplatte: Allgemeine Nähplatte (A)

- Legen Sie die Stoffkante wie gezeigt unter den Nähfuß.
- Nähen Sie dicht an der Kante entlang, wobei Sie den äusseren ZZ-Stich über die Kante hinaus nähen.



CUCITURA A ZIG-ZAG

Il punto zig-zag può essere usato per cucire costure, applicazioni, monogrammi e per eseguire cuciture decorative.


RIFINITURA DELLE CUCITURE

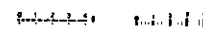
Usare il punto zig-zag per rifinire i margini delle cuciture di indumenti che tendono a sfilacciarsi.

- Cucire secondo il fabbisogno, poi tagliare il filo e tendere il tessuto.

POSIZIONI CONSIGLIATE

Selettore punti: punto zig-zag

Ampiezza punto: 

Lunghezza punto: 

Piedino: normale (B)

Placca d'ago: normale (A)

- Posizionare il margine della costura sotto il piedino, come mostrato.
- Cucire vicino ai margini, lasciando cadere sull'orlo la parte esterna dello zig-zag.

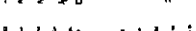
LE POINT D'OURLET ELASTIQUE

Le point d'ourlet élastique produit une finition d'ourlet durable laquelle peut être utilisée sur une variété de tissus de poids différents. Le point d'ourlet élastique requiert un peu de pratique; donc, faites d'abord un essai.

RÉGLAGES RECOMMANDÉS

Sélection du point: Point d'ourlet élastique

Largeur du point: 

Longueur du point: 

Pied: tous usages (B)

Plaque à aiguille: tous usages (A)

Fixez le guide pour ourlet invisible.

Préparez l'ourlet en le pliant et en le pressant de façon normale. Il se peut que vous vouliez faufiler l'ourlet pour le tenir en place, tel que montré. Dans ce cas, assurez-vous de situer la faufilage au moins 12 mm (1/2 pouce) en dessous de la lisière supérieure de la valeur de l'ourlet.

Avec l'envers de tissu sur le dessus, repliez l'ourlet en-dessous, tel que montré, créant ainsi un pli mou à partir.


ZICKZACK-BLINDSTICH

Mit Hilfe des Blindstichs kann ein haltbarer Saum genäht werden die einer grossen Menge von Stoffen verschiedener Gewichte anwendbar ist. Es benötigt aber nur eine kleine Übung; so, probieren Sie erst ein Muster.

EINSTELLUNGSVORSCHLÄGE

Stichwahl: Zickzack Blindstich

Stichweite: 

Stichlänge: 

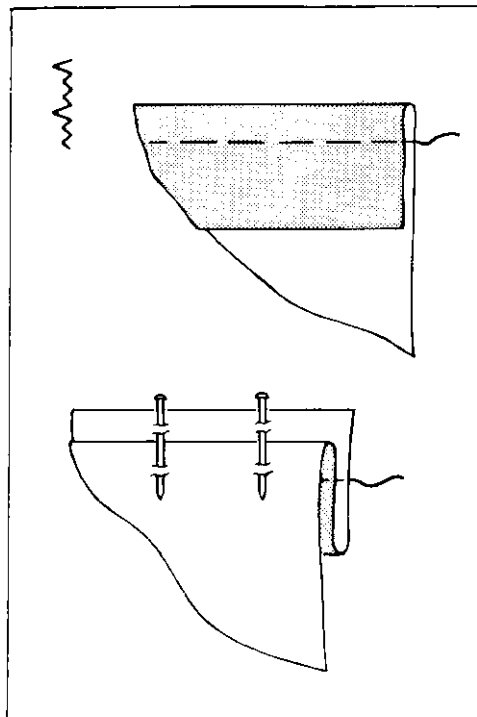
Nähfuß: Allgemeiner Nähfuß (B)

Nähplatte: Allgemeine Nähplatte (A)

Befestigen Sie den Blindstichsäumenführer.

Bereiten Sie den Saum in den üblichen Weise vor. Falten und drücken Sie den Saum. Wir empfehlen den Saum zu heften (Siehe Abb.). Heften Sie mindestens 12 mm unter der Oberkante der Saumzugabe.

Legen Sie die Stoffinnenseite nach oben und schlagen Sie den Saum nach unten um (Siehe Abb.); dadurch entsteht an der Saumkante eine weiche Falte. Heften oder stecken Sie die drei Stofflagen aneinander mit Nadeln.



PUNTO INVISIBILE ZIG-ZAG

Il punto invisibile permette l'esecuzione di orli resistenti e ben rifiniti che se potero usare con una varietà di tessuti di vari pesi. Il punto invisibile richiede un poco di pratica; tuttavia; allora, si raccomanda di eseguire prima un campione di prova.

REGOLAMENTI RACCOMANDATI

Selettore punti: punto invisibile zig-zag

Ampiezza punto: 

Lunghezza punto: 

Piedino: normale (B)

Placca d'ago: normale (A)

Applicare la guida per orli a punto invisibile

Preparare l'orlo nel modo usuale piegando l'orlo in sotto e premendo. Si consiglia di imbastirlo come illustrato. Collocare l'imbastitura almeno 12 mm sotto il margine superiore della riserva dell'orlo.

de la lisière supérieure de l'ourlet.
Épinglez ou faufilez les trois épaisseurs en place.

Positionnez l'ourlet sous le pied presseur tout en ayant le pli mou contre la paroi du guide. Le rebord du guide doit être situé entre le pli mou et la partie supérieure de l'ourlet comme il est montré.

- Abaissez le pied presseur et commencez à coudre tout en vous assurant que les points droits tombent sur le rebord de l'ourlet et que les points en zig-zag percent le pli mou. Ajustez la largeur des points si besoin en est. Tout en cousant, guidez la lisière de l'ourlet en ligne droite et entraînez le pli mou uniformément contre la paroi du guide.
- Si les épaisseurs de tissu sont épinglées, enlevez les épingles au fur et à mesure. Ne cousez pas par-dessus les épingles.

ZIG-ZAG MULTIPLE

Le raccommodage, le surjet, l'assemblage ou les renforts peuvent être réalisés au moyen du zig-zag multiple.

RACCOMMODAGE D'UN ACCROC

- Égalisez les lisières aux ciseaux.
- Coupez une doublure de tissu comme renforcement.
- Réunissez les lisières de l'accroc et faufilez la doublure sur l'envers du tissu.

RÉGLAGES RECOMMANDÉS

Sélection du point: Zig-zag multiple

Largeur du point: 

Longueur du point: 

Pied: usage spécialisé (J)

Plaque à aiguille: tous usages (A)

- Placez l'accroc, le côté droit en haut, sous le pied.
- Cousez par-dessus la ligne de l'accroc, diminuez la longueur des points à chaque extrémité à titre de renforcement.
- Rognez les extrémités de fil près du tissu.
- Si besoin est, cousez par-dessus l'accroc une fois de plus.
- Rognez l'entoilage près de la couture.

Den Saum nun unter den Nähfuß bringen so dass die weiche Falte gegen der Seite des Führers liegt. Überzeugen Sie sich dass der Flansch des Führers zwischen der weichen Falte und der Oberkante des Saums liegt.

- Nähfuß absenken. Die Stiche nun so legen dass die geraden Stiche in die Saumkante einstechen und die Zickzackstiche in die weiche Falte des Arbeitsstückes einstechen. Verstellen Sie, falls erforderlich, die Breite. Führen Sie die Saumkante beim Nähen in einer geraden Linie und lassen Sie die weiche Falte gleichmässig gegen die Seite des Führers laufen.
- Falls Stofflagen aneinander gesteckt sind, ziehen Sie die Stecknadeln heraus beim Nähen. Es sollte nicht über die Stecknadeln hinweggenäht werden.

TRIKOTSTICH

Reparieren, Abdecken, Verbinden oder Verstärken. All das können Sie mit dem Trikotstich machen.


DIE REPARATUR EINES RISSES

- Beschneiden Sie die ausgefranzten Kanten.
- Schneiden Sie ein Stück Stoff zum Unterlegen unter die gerissene Stelle.
- Bringen Sie die Risskanten zusammen und heften Sie das Unterlegmaterial an die Stoffunterseite.

EINSTELLUNGSVORSCHLÄGE

Stichwahl: Trikotstich

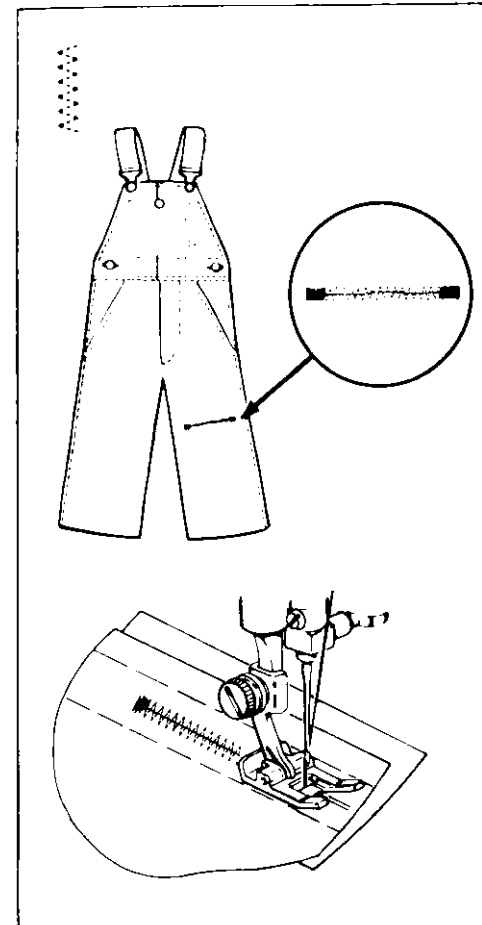
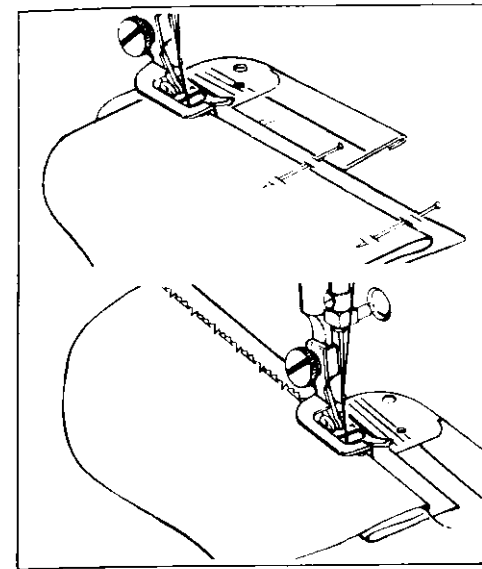
Stichweite: 

Stichlänge: 

Nähfuß: Universalnähfuß (J)

Nähplatte: Allgemeine Nähplatte (A)

- Legen Sie den Riss mit der Aussenseite nach oben unter den Nähfuß.
- Nähen Sie über den Riss hinweg wobei Sie an jedem Ende die Stichlänge verkürzen, um die Naht zu verstärken.
- Schneiden Sie die Fadenenden dicht am Stoff ab.
- Sollte es notwendig sein, nähen Sie nochmals über die Reparaturstelle hinweg.
- Beschneiden Sie das Unterlegmaterial dicht bei der Nähstelle.



Con il rovescio del lavoro rivolto in alto, pregare l'orlo in sotto creando una piega morbida sul bordo superiore dell'orlo. Fermare con spilli o imbastire tutti gli tre strati insieme.

Sistemare l'orlo sotto il piedino in modo che la piega morbida rimanga aderente al lato della guida. Assicurarsi che la flangia della guida si trovi tra la piega morbida ed il bordo superiore dell'orlo, come illustrato.

- Abbassare il piedino e cucire in modo che i punti diritti penetrino nel bordo dell'orlo ed i punti zig-zag penetrino nella piega morbida. Se necessario regolare l'ampiezza del punto. Mentre si cuce guidare il bordo dell'orlo in linea retta e trasportare la piega pari contro il lato della guida.
- Se gli strati di tessuto sono fermati con spilli, togliere gli stessi a mano che si avvicina ad essi. Si raccomanda di non cucire sopra gli spilli.

PUNTO MULTIPLO ZIG-ZAG

Il punto multiplo zig-zag può essere usato per rammendare, per sopraggiti, per giunte e rinforzi.


COME RAMMENDARE UNO STRAPPO

- Rifilare i bordi dello strappo.
- Tagliare un pezzo di tessuto per il rinforzo.
- Unire i bordi dello strappo ed imbastire il rinforzo sul rovescio del tessuto.

POSIZIONI CONSIGLIATE

Selettore punti: punto multiplo zig-zag

Ampiezza punto: 

Lunghezza punto: 

Piedino: speciale (J)

Placca: normale (A)

- Posizionare il dritto dello strappo sotto il piedino.
- Cucire lungo la linea dello strappo, riducendo la lunghezza del punto alle estremità per rinforzare.
- Rifilare vicino al tessuto.
- Se necessario, ricucire di nuovo sopra lo strappo.
- Rifilare il rinforzo vicino alla cucitura.

LE POINT ÉLASTIQUE

Ce point peut être utilisé pour les coutures extensibles et les coutures de fantaisies.

BORDURES DE DENTELLE

Les bordures de dentelle peuvent être ajoutées aux blouses, à la lingerie et aux vêtements d'enfants.

- Coupez la dentelle selon le besoin.
- epinglez la dentelle sur le côté droit du tissu ou vous voulez.

RÉGLAGES RECOMMANDÉS

Sélection du point: Point élastique

Largeur du point:

Longueur du point:

Pied: usage spécialisé (J)

Plaque à aiguille: tous usages (A)

- Cousez soigneusement le long des rebords de la dentelle, comme illustré.
- Rognez le tissu sous la dentelle près des lignes de couture.

LE POINT DE CROISSANT }

Ce point est idéal pour les bordures, lisières, smocks et broderies.

MOTIFS DE BORDURES

Les bordures décorent les vêtements et un grand nombre d'articles de la maison.

- Faites les coutures comme d'habitude et pressez.
- Indiquez les lignes de couture sur le tissu comme vous voulez.

RÉGLAGES RECOMMANDÉS

Sélection du point: Point de croissant

Largeur du point:

Longueur du point:

Pied: usage spécialisé (J)

Plaque à aiguille: tous usages (A)

- Centrez la ligne marquée sous le pied et faites des points.
- Tirez les fils sur l'envers du tissu; nouez et rognez.

ZICKZACK-ÜBERWENDLING ODER -M- STICH

Dieser Stich wird für dehnbare Nähte und Verzierarbeiten benutzt.

SPITZENEINSATZ

Spitzenkanten können an Blusen, Damenunterwäsche und Kinderkleidung angebracht werden.

- Schneiden Sie die Spitze zur gewünschten Größe zu.
- Stecken Sie die Spitzen mit Stecknadeln an der Oberseite des Stoffes fest.

EINSTELLUNGSVORSCHLÄGE

Stichwahl: "M" Stich

Stichweite:

Stichlänge:

Nähfuß: Universalnähfuß (J)

Nähplatte: Allgemeine Nähplatte (A)

- Nähen Sie vorsichtig an beiden Kanten der Spitze entlang, wie gezeigt.
- Trennen Sie das Material unter der Spitze nahe der Nählinie ab.

HALBMONDSTICH }

Dieser Stich ist ideal für Bordüren und Kanten, für Smokarbeiten und Stickereien.

SÄUMVERZIERUNG

Sie können mit dem Halbmondstich Kleidungsstücke und viele Haushaltsgegenstände verzieren.

- Nähen sie den Saum in der üblichen Art und Weise, anschliessend bügeln Sie das Material.
- Markieren Sie die Nählinien Ihren Wünschen entsprechend auf dem Material.

EINSTELLUNGSVORSCHLÄGE

Stichwahl: Halbmondstich

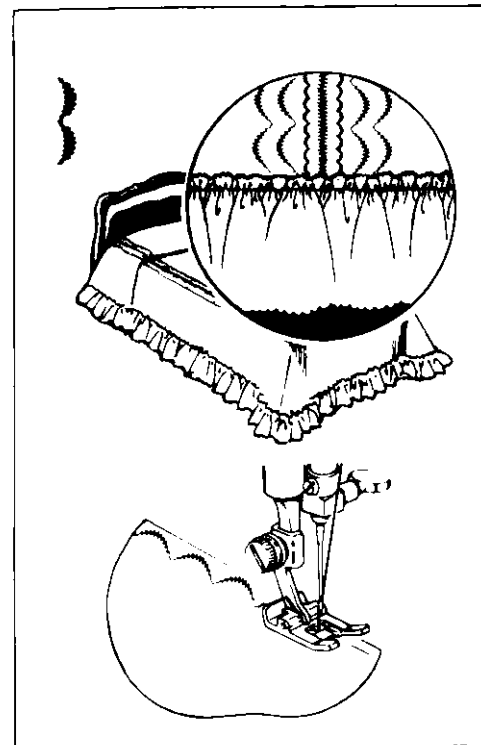
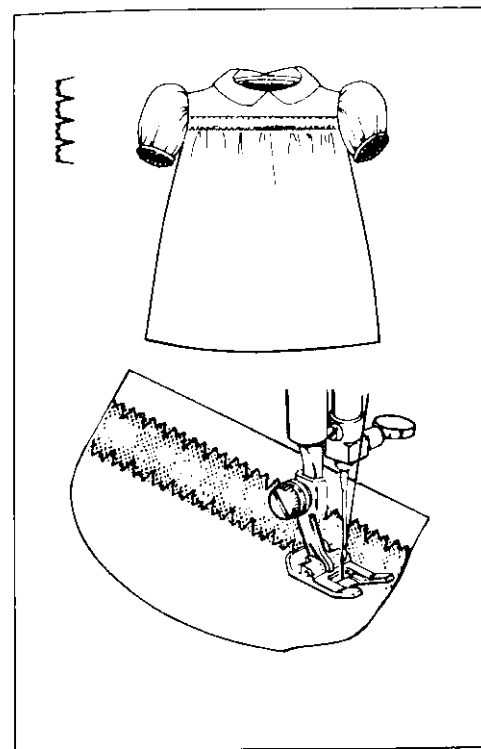
Stichweite:

Stichlänge:

Nähfuß: Universalnähfuß (J)

Nähplatte: Allgemeine Nähplatte (A)

- Legen Sie die Mittellinie unter den Nähfuß und nähen Sie.
- Ziehen Sie den Faden zur Unterseite des Materials hindurch, und sichern Sie die Naht durch verknoten.



PUNTO "M"

Il punto "M" è usato per cuciture elasticizzate e per punti decorativi.

APPLICAZIONE DI PIZZI

L'applicazione di un pizzo può essere fatta su bluse, biancheria, ed abiti per bambini.

- Tagliare il pizzo secondo il fabbisogno.
- Con uno spillo posizionare il pizzo sul diritto del tessuto.

POSIZIONI CONSIGLIATE

Selettore punti: punto "M"

Ampiezza punto:

Longhezza punto:

Piedino: speciale (J)

Placca: normale (A)

- Cucire attentamento lungo i bordi del pizzo, come mostrato.
- Rifilare il tessuto sotto il pizzo vicino alla cucitura.

PUNTO FESTONE }

Il punto festone è ideale per orli, bordi, punto smock e ricami.

DECORAZIONE DEI BORDI

La decorazione dei bordi trova molte applicazioni nel cucito domestico.

- Eseguire le costure in modo normale.
- Marcare le linee di cucitura sul tessuto dove si vuole.

POSIZIONI CONSIGLIATE

Selettore punti: punto festone

Ampiezza punto:

Longhezza punto:

Piedino: speciale (J)

Placca: normale (A)

- Centrare la linea marcata sotto il piedino e cucire.
- Tirare i fili sul rovescio del tessuto; legare e rifilare.

POINT DE SURJET EXTENSIBLE

Ce point s'utilise surtout pour la finition de coutures, d'ourlets, de bordures, de parements qui exigent de l'élasticité.

COUTURES SURJETÉES

- Faufilez la couture.
- Rognez la lisière à 6 mm du faufilage.

RÉGLAGES RECOMMANDÉS

Sélection du point: Point de surjet extensible

Largeur du point:

Longueur du point:

Pied: usage spécialisé (J)

Plaque à aiguille: tous usages (A)

Ajustez l'équilibrage si besoin est.

- Placez la couture rognée sous le pied comme illustré
- Cousez le long de la ligne de faufilage
- Les points droits doivent tomber sur la ligne de faufilage; les points zig-zag doivent tomber par-dessus la lisière.
- Enlevez les points de faufilage et pressez.

LE POINT D'ÉPINES

Utilisez ce point pour ouvrages de points de chausson, broderies, réparations ou renforcements de coutures.

LE POINT DE CHAUSSON

L'art de joindre deux pièces de tissu à l'aide d'un point de fantaisie ouvert et ajouré se nomme le point de chausson

- Repliez par en-dessous les lisières à joindre et pressez.
- Faufilez les lisières, tout en laissant environ 3 mm entre elles, sur une feuille de papier de soie comme support.
- Placez le centre de l'ouvrage sous le centre du pied.

RÉGLAGES RECOMMANDÉS

Sélection du point: Point d'épines

Largeur du point:

Longueur du point:

Pied: usage spécialisé (J)

Plaque à aiguille: tous usages (A)

Ajustez l'équilibrage si besoin est.

- Lorsque vous cousez, l'aiguille doit faire une piqûre dans chacune des bandes du tissu.
- Après avoir terminé la couture, enlevez le papier de soie et le faufilage.

ÜBERWENDLINGSTICH

Dieser Stich kann zum Herstellen einer Verbindungsnaht bei gleichzeitigem Einsäumen der Stoffkante verwendet werden. Auch eignet sich der Überwendlingsstich zum Säumen und Einfassen einer Stoffkante an dehnbaren Stoffen.

VERBINDUNGSNAHT

- heften Sie den Saum.
- Beschneiden Sie den Saum 6 mm von der Heftnaht entfernt.

EINSTELLUNGSVORSCHLÄGE

Stichwahl: Überwendlingsstich

Stichweite:

Stichlänge:

Nähfuß: Universalnähfuß (J)

Nähplatte: Allgemeine Nähplatte (A)

Falls es notwendig sein sollte, stellen Sie den Stichaussgleich ein.

- Legen Sie den beschnittenen Saum unter den Nähfuß, wie gezeigt
- Nähen Sie entlang der Heftlinie.
- Die geraden Stiche sollten auf die Heftlinie fallen, die Zickzackstiche sollten über die Kante hinausgehen.
- Entfernen Sie die Heftstiche und bügeln Sie das Material

GRÄTENSTICH

Benutzen Sie diesen Stich, um Stoffteile zu verbinden, zum Verzieren, Flickern oder zur Verstärkung von Säumen.

VERBINDEN

- Falten und bügeln Sie die zu verbindenden Kanten zur Unterseite hin.
- Heften Sie die Kanten in Abständen von 3 mm an ein Stück Seidenpapier zur Unterstüzung
- Legen Sie die Mitte des Materials unter den Nähfuß.

EINSTELLUNGSVORSCHLÄGE

Stichwahl: Grätenstich

Stichweite:

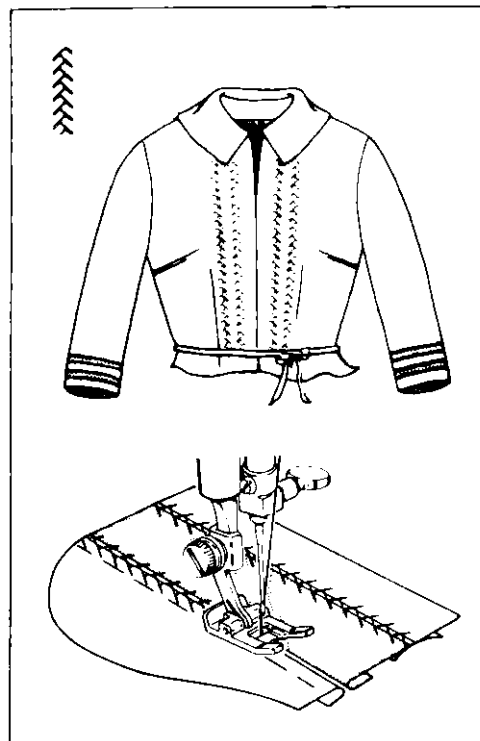
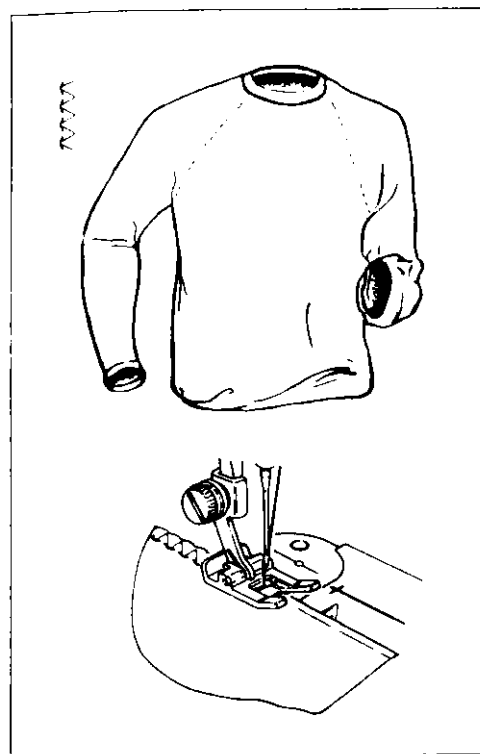
Stichlänge:

Nähfuß: Universalnähfuß (J)

Nähplatte: Allgemeine Nähplatte (A)

Falls es notwendig sein sollte, Stichtmuster mit dem Ausgleich einjustieren.

- Wenn Sie nähen, sollte die Nadel einen Stich in das linke Materialstück und den nächsten Stich in das rechte Materialstück machen.
- Nachdem die Naht fertig ist, entfernen Sie die Heftnaht und das Seidenpapier.



SOPRAGGITTO ELASTICO

Questo tipo di punto è indicato per rifinire le costure, per gli orli e per i tessuti elasticizzati.

COSTURE SOPRAGGITTATE

- Imbastire le costure
- Rifilare l'orlo 6mm dalla linea dell'imbastitura.

POSIZIONI CONSIGLIATE

Selettore punti: sopraggitto elastico

Ampiezza punto:

Longhezza punto:

Piedino: speciale (J)

Placca: normale (A)

Regolare il bilanciamento, se necessario.

- Posizionare la costura rifilata sotto-il piedino, come mostrato.
- Cucire lungo la linea imbastita.
- I punti diritti dovrebbero entrare sulla linea dell'imbastitura; i punti zig-zag dovrebbero cadere oltre il margine della costura.
- Rimuovere l'imbastitura e stirare.

PUNTO INCROCIATO

Usare questo tipo di punto per ricami, per patchwork, per rinforzare cuciture.

PUNTO INCROCIATO

Il punto incrociato è un punto largo e decorativo usato per unire due pezzi di tessuto.

- Ripiegare i margini da unire e stirare.
- Imbastire i due margini da unire su carta velina, lasciando una distanza di circa 3 mm tra i due margini.
- Posizionare il centro del lavoro sotto il centro del piedino.

POSIZIONI CONSIGLIATE

Selettore punti: punto incrociato

Ampiezza punto:

Longhezza punto:

Piedino: speciale (J)

Placca: normale (A)

Regolare il bilanciamento, se necessario.

- Mentre si cuce, l'ago deve fare alternativamente un punto su ciascuna striscia.
- Dopo la cucitura, rimuovere la carta velina e l'imbastitura.

LE POINT RIC-RAC ☿ /TRIPLE POINT DROIT EXTENSIBLE ☿☿

Il s'agit d'un point extensible pour couture très résistante, il est aussi utilisé pour les surpiqures.

SURPIQURES

Les surpiqures sont un moyen pratique pour décorer et renforcer votre vêtement.

- Faites les coutures comme d'habitude et pressez.
- Pour surpiquer des secteurs difficiles à atteindre, mettre la machine en bras-libre.

RÉGLAGES RECOMMANDÉS

Sélection du point: Point ric-rac
Triple point droit extensible

Largeur du point: 

Longueur du point: 

Pied: usage spécialisé (J)

Plaque à aiguille: tous usages (A)
Ajustez l'équilibrage si besoin est.

- Placez le vêtement avec la côté droit en haut, sous le pied.
- Surpiquez lentement les secteurs désirés.
- Tirez les fils sur l'envers du tissu; nouez et rognez.
- Pour faire une surpiqure au point droit, mettez le sélecteur de largeur de point sur la gauche et le sélecteur de longueur de point sur 4.

DREIFACH ZICKZACKSTICH ☿ / ELASTISCHER GERADSTICH ☿☿

Für allgemeine Näharbeiten an schwerem Material und für Zierstiche.

ZIERSTICHE


Zierstiche verschönern und verstärken ihr Kleidungsstück.

- Nähen und bügeln Sie die Naht wie üblich.
- Um Verzierungen an schwer zugänglichen Stellen anzubringen, stellen Sie die Maschine auf Freiarmnähen um.

EINSTELLUNGSVORSCHLÄGE

Stichwahl: Dreifach Zickzackstich
Elastischer Geradstich

Stichweite: 

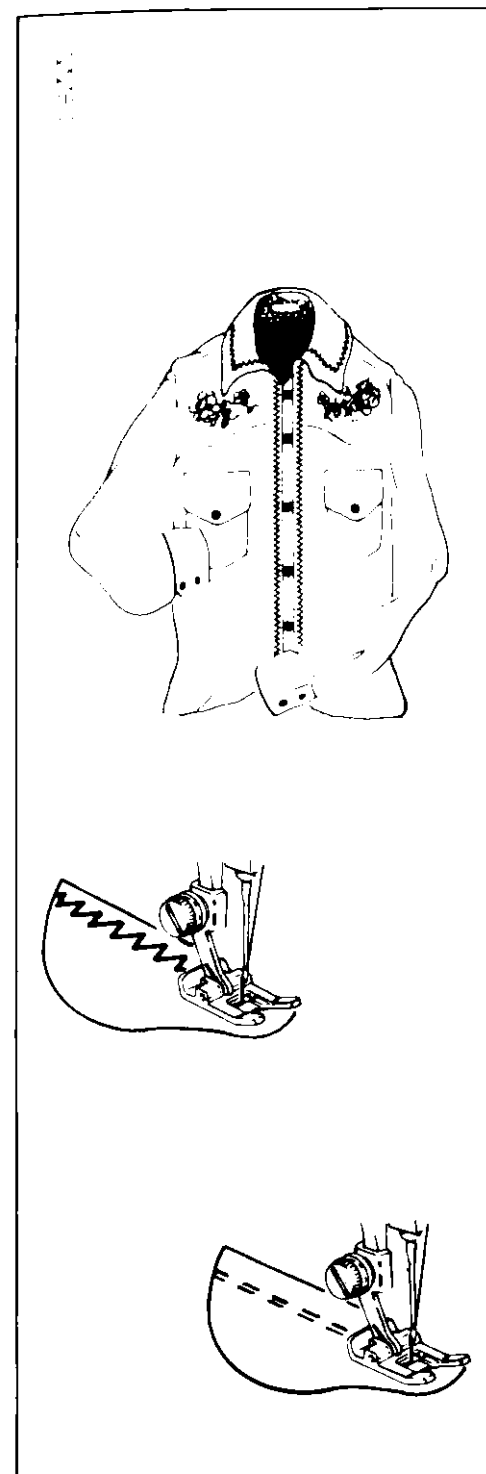
Stichlänge: 

Nähfuß: Universalnähfuß (J)

Nähplatte: Allgemeine Nähplatte (A)

Falls es notwendig sein sollte, Stichmuster mit dem Stichaussgleichring justieren.

- Legen Sie das Kleidungsstück mit der Aussenseite nach oben unter den Nähfuß.
- Nähen Sie nun die Ziernähte.
- Ziehen Sie die Fadenenden zur Stoffunterseite hindurch, und sichern Sie die Naht durch verknoten.
- Einen elastischen Geradstich erhalten Sie, wenn die Stichweite auf "0" und die Stichlänge auf "4" eingestellt wird.



PUNTO RIC-RAC ☿ PUNTO EXTRA EXTRA ELASTICO ☿☿

Questo è un tipo di punto pesante, per tessuti elasticizzati, che può essere usato anche per cuciture esterne.

CUCITURE ESTERNE

La cucitura esterna è un modo pratico per decorare e rinforzare gli indumenti.

- Cucire le costure nel modo consueto e stirare.
- Per cucire parti difficili, cambiare la macchina per la cucitura a braccio libero.

POSIZIONI CONSIGLIATE

Selettore punti: punto ric-rac
punto extra elastico

Ampiezza punto: 

Lunghezza punto: 

Piedino: speciale (J)

Placca: normale (A)

Regolare il bilanciamento, se necessario.

- Posizionare l'indumento sul dritto sotto il piedino.
- Incominciare a cucire lentamente
- Tirare i fili sul rovescio del tessuto; legare e rifilare.
- Per avere un punto extraelastico diritto, mettere il selettore ampiezza punto a sinistra e quello della lunghezza punto a 4.

LE POINT D'ALVÉOLES

(Si votre machine a ce point).

Utilisez le point d'alvéoles pour les smocks le raccumodage et la couture dans des tissus extensibles.

LES SMOCKS

Les smocks forment des points de fantaisie à travers des fronces de tissus à espacement régulier.

Pour Froncer Le Tissu:

RÉGLAGES RECOMMANDÉS

Sélection du point: point droit

Largeur du point:

Longueur du point:

Pied: pied spécial (J)

Plaque à aiguille: tous usages (A)

- Faufilez un entoilage sur l'envers du tissu.
- Réalisez des rangs de couture au point droit, à 6 mm les uns des autres, sur la surface qui portera les smocks.
- Tirez les extrémités des fils uniformément, tout en plissant à l'ampleur désirée.
- Nouez les extrémités de chaque paire de rangs de points afin que les fronces demeurent en place.

Pour Les Smocks De Tissu:

RÉGLAGES RECOMMANDÉS

Sélection du point: point d'alvéoles

Largeur du point:

Longueur du point:

Régalez l'équilibre, si besoin.

- Cousez entre les rangs de points droits.
- Retirez les points droits lorsque les smocks ont été réalisés.

WABENSTICH

(Nur bei Maschinen mit diesem Stichmuster). Benutzen Sie den Wabenstich für Smokarbeiten, beim Ausbessern und Annähen von elastischen Materialien.

SMOKARBEITEN

Smokarbeit gibt ihnen einen Zierstich über gleichmäßig zusammengefasstes Material.

Um Das Material zusammenzuraffen:

EINSTELLUNGSVORSCHLÄGE

Stichwahl: Geradstich

Stichweite:

Stichlänge:

Nähfuß: Universalnähfuß (J)

Nähplatte: Allgemeine Nähplatte (A)

- Heften Sie eine Unterlage an die Rückseite des Materials.
- Nähen Sie Geradstich ca 6 mm voneinander entfernt, über die Fläche, welche Sie smoken wollen.
- Ziehen Sie gleichmäßig an den Fadenenden, wobei Sie das Material in der gewünschten Weise zusammenraffen.
- Knoten Sie die Enden von zwei Fäden zusammen, um die Raffungen an Ort und Stelle zu halten.

EINSTELLUNGSVORSCHLÄGE

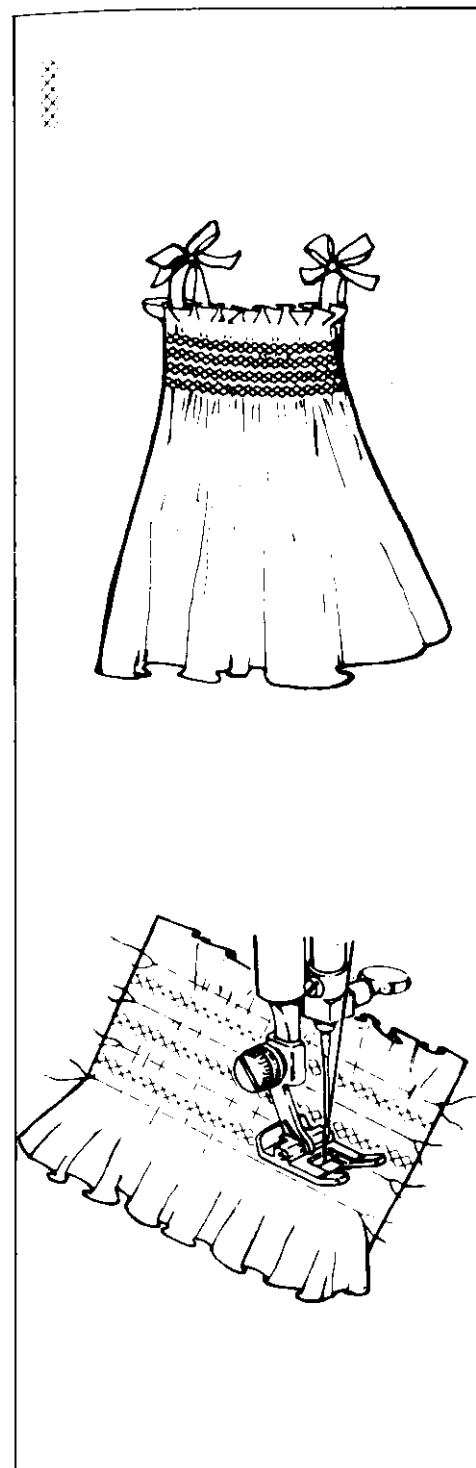
Stichwahl: Wabenstich

Stichweite:

Stichlänge:

Sollte es notwendig sein, stellen Sie den Stichaussgleich.

- Nähen Sie zwischen den zuvor genähten geraden Nähten.
- Entfernen Sie die Fäden des Geradstiches wenn Sie die Smokarbeiten beendet haben.



PUNTO A NIDO D'APE

(Se la macchina esegue questo punto di cucito). Usare il punto a nido d'ape per ricami a punto smock, per rammendare e per cucire tessuti elasticizzati.

RICAMI A PUNTO SMOCK

Il ricamo a punto smock è una cucitura decorativa adatta per tessuti elasticizzati con pieghe uniformi.

Per arricciare il tessuto:

POSIZIONI CONSIGLIATE

Selettore punti: impuntura diritta

Amiezza punto:

Lunghezza punto:

Piedino: speciale (J)

Piaccia d'ago: normale (A)

- Imbastire un rinforzo sul rovescio del tessuto.
- Eseguire deele impunture diritte, alla distanza di 6 mm l'una dall'altra, attraverso l'area da increspate.
- Tirare i capi dei fili in modo uniforme, per arricciare il tessuto.
- Legare i capi di ogni due impunture per mantenere le pieghe a posto.

Ricamo a punto smock:

POSIZIONI CONSIGLIATE

Selettore punti: punto a nido d'ape

Am piezza punto:

Lunghezza punto:

Regolare il bilanciamento, se necessario.

- Cucire tra le righe di impunture diritte.
- Tirare via le impunture diritte quando il punto smock è completato.

LE POINT DE SURJET OBLIQUE

(Si votre machine a ce point).

A l'aide du point de surjet oblique, il vous est possible de coudre et faire la finition en une seule fois. Il est également idéal pour les applications et lisières.

LISIÈRES

Ajoutez une touche délicate à votre couture tout en complétant et renforçant vos lisières.

- Faites une couture comme d'habitude et repassez votre ouvrage.

RÉGLAGES RECOMMANDÉS

Sélection du point: Point de surjet oblique

Largeur du point:

Longueur du point:

Pied: pied spécialisé (J)

Plaque à aiguille: tous usages (A)

Reglez l'équilibrage, si besoin.

- Placez le rebord du vêtement, avec le côté droit en haut, sous le pied presseur.
- La masse du vêtement doit se trouver à gauche.
- Lorsque vous cousez, l'aiguille doit passer par-dessus la lisière droite du tissu, comme illustré.

POINT DE FLÈCHE ↓

(Si votre machine a ce point).

Le point de flèche donne une finition solide et décorative aux coutures, pinces et poches. Il peut servir également comme motif de bordure.

MOTIF DE BORDURE

- Faites les coutures comme d'habitude et pressez.
- Marquez les lignes de points sur le tissu où vous voulez.

RÉGLAGES RECOMMANDÉS

Sélection du point: point flèche

Largeur du point:

Longueur du point:

Pied: pied spécialisé (J)

Plaque à aiguille: tous usages (A)

- Centrez la ligne de points sous le pied presseur et cousez.
- Rognez les extrémités des fils tout près du tissu.

ÜBERWENDLINGSTICH (SCHRÄG)

(Nur bei Maschinen mit diesem Stichmuster).

Mit dem Überwendlingstich können Sie einen Saum in einem Arbeitsgang nähen. Dieser Stich eignet sich auch sehr gut zum Einfassen und Verzieren.

EINFASSUNG

Fügen Sie etwas Dekoration zu Ihrer Näharbeit, wobei Sie gleichzeitig ihre Kanten verstärken und abschliessen.

- Nähen Sie die Säume in gewohnter Art und Weise und bügeln Sie anschliessend den Saum.

EINSTELLUNGSVORSCHLÄGE

Stichwahl: Überwendlingstich

Stichweite:

Stichlänge:

Nähfuß: Universalnähfuß (J)

Nähplatte: Allgemeine Nähplatte (A)

Sollte es notwendig sein, justieren Sie den Stichaussgleich.

- Legen Sie das Kleidungsstück mit der Aussen-seiten nach oben unter den Nähfuß.
- Das Kleidungsstück sollte sich links von der Nadel befinden. Während des Nähens sollte die Nadel wie abgebildet über die rechte Kante des Kleidungsstückes hinausstechen.

PFEILSPITZENSTICH ↓

(Nur bei Maschinen mit diesem Stichmuster).

Dieser Stich ist eine dekorative und sichere Methode um ihre Säume, Abnäher und Taschen abzuschliessen. Er kann auch zum Anbringen eines Kantenmusters benutzt werden.

KANTENMUSTER

- Nähen Sie den Saum in gewohnter Art und Weise und bügeln Sie danach den Saum.
- Markieren Sie die gewünschten Nahtlinien auf dem Material.

EINSTELLUNGSVORSCHLÄGE

Stichwahl: Pfeilspitzenstich

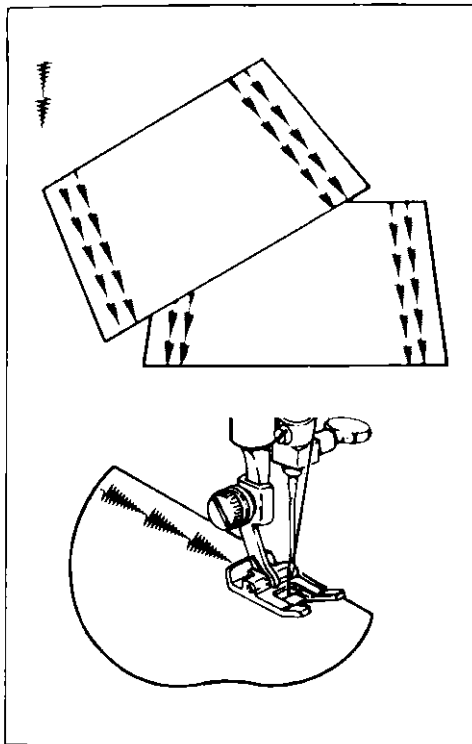
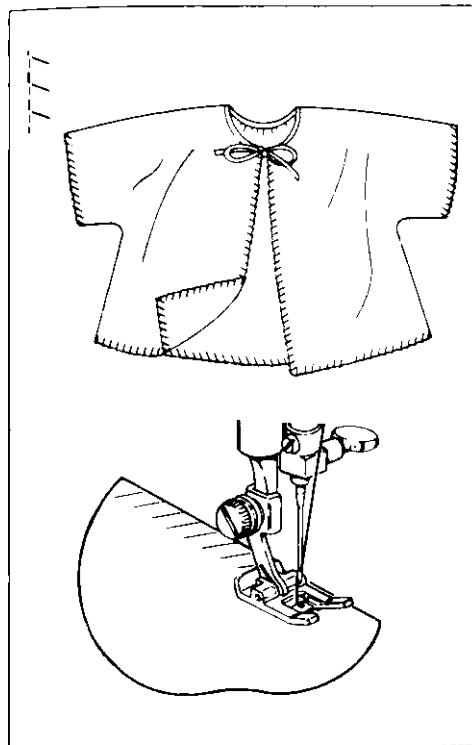
Stichweite:

Stichlänge:

Nähfuß: Universalnähfuß (J)

Nähplatte: Allgemeine Nähplatte (A)

- Legen Sie die zu nähende Linie genau unter den Nähfuß und beginnen Sie mit dem Nähen.
- Schneiden Sie überstehende Enden des Fadens dicht am Material ab.



SOPRAGGITTO INCLINATO

(Se la macchina esegue questo punto di cucito).

Con il sopraggitto inclinato si può cucire e rifinire una costura in un solo passaggio. È ideale anche per bordi ed applicazioni.

BORDI

Aggiunge un tocco di eleganza oltre che rifinire e rinforzare i bordi.

- Cucire le costure al modo solito e stirare.

POSIZIONI CONSIGLIATE

Selettore punti: sopraggitto inclinato

Ampiezza punto:

Lunghezza punto:

Piedino: speciale (J)

Placca d'ago: normale (A)

Regolare il bilanciamento, se necessario.

- Mettere il bordo dell'indumento, sul diritto, sotto il piedino di pressione.
- L'indumento deve stare a sinistra.
- Mentre si cuce, l'ago deve andare oltre il bordo destro del tessuto come mostrato.

PUNTO FRECCIA ↓

(Se la macchina esegue questo punto di cucito).

È un punto decorativo e funzionale che serve per i punti sottoposti a maggiore tensione, per esempio sugli angoli delle tasche. Può anche essere usato per decorare i bordi.

DECORAZIONE DEI BORDI

- Cucire come il solito e stirare.
- Marcare le linee da cucire sul tessuto.

POSIZIONI CONSIGLIATE

Selettore punti: punto freccia

Ampiezza punto:

Lunghezza punto:

Piedino: speciale (J)

Placca d'ago: normale (A)

- Centrare la linea da cucire sotto il piedino e cucire.
- Tagliare il filo vicino al tessuto.

5 BOUTONNIÈRES EN QUATRE ÉTAPES

Votre machine peut faire des boutonnières en quatre étapes faciles.

- Vous ne devez jamais déplacer le tissu ou repositionner l'aiguille.
- Faites toujours une boutonnière d'essai sur un morceau de tissu que vous allez employer.
- Assurez-vous qu'il y ait suffisamment de fil sur la canette.
- Lorsque vous cousez des tissus délicats, placez un morceau de papier par-dessus le tissu lorsque vous positionnez le vêtement. Abaissez le pied presseur et enlevez le papier en le glissant par en-dessous du pied.
- Ceci évitera que les dents sur le côté inférieur du pied ne se prennent au tissu et ne le tirent.

RÉGLAGES RECOMMANDÉS

Sélection du point: point pour boutonnières

Largeur du point:

Longueur du point:

Pied: pour boutonnières (L)

Plaque à aiguille: tous usages (A)

- Marquez la position des boutonnières sur le tissu, comme illustré.

ÉTAPE 1

- Relevez le pied.
- Placez le tissu sous le pied.
- Centrez une ligne-guide rouge (1) du pied autour de la ligne de départ de la boutonnière.
- Mettez le bouton de sélection des points sur #1/3. (A/C)
- Positionnez l'aiguille dans le tissu à l'endroit (2).
- Abaissez le pied presseur et assurez-vous que la partie coulissante du pied soit tout en avant. Faites 4 ou 5 points et terminez au point (3).
- Relevez l'aiguille.

ÉTAPE 2

- Mettez le bouton de sélection des points sur #2. (B)
- Faites au moins quatre points et terminez à l'endroit (4).
- Relevez l'aiguille.

ÉTAPE 3

- Mettez le bouton de sélection des points sur #1/3. (A/C)
- Faites 4 ou 5 points et terminez au point (5).
- Relevez l'aiguille.

VIERSTUFEN-KNOPFLOCHNÄHEN

Ihre Maschine näht Knopflöcher in vier einfachen Schritten.

- Es ist nicht erforderlich den Stoff zu drehen oder auf die Nadel position zu achten
- Fertigen Sie immer ein Probeknopfloch in einem Muster ihres Materials an.
- Stellen Sie sicher, dass ihre Spule genug Faden hat.
- Wenn Sie empfindliche Stoffen nähen, legen Sie ein Stück Papier über das Material während Sie den Stoff positionieren. Senken Sie den Nähfuß ab und ziehen Sie das Papier unter dem Fuss heraus. Dieses verhindert dass die Zähne sich an der Unterseite in den Stoff eingraben und ziehen.

EINSTELLUNGSVORSCHLÄGE

Stichwahl: Knopflochstich

Stichweite:

Stichlänge:

Nähfuß: Knopfloch (L)

Nähplatte: Allgemeine Nähplatte (A)

SCHRITT 1

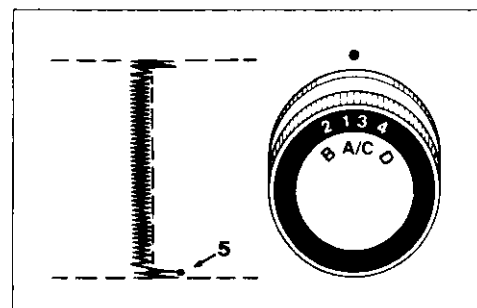
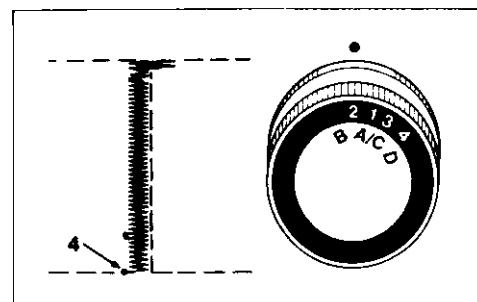
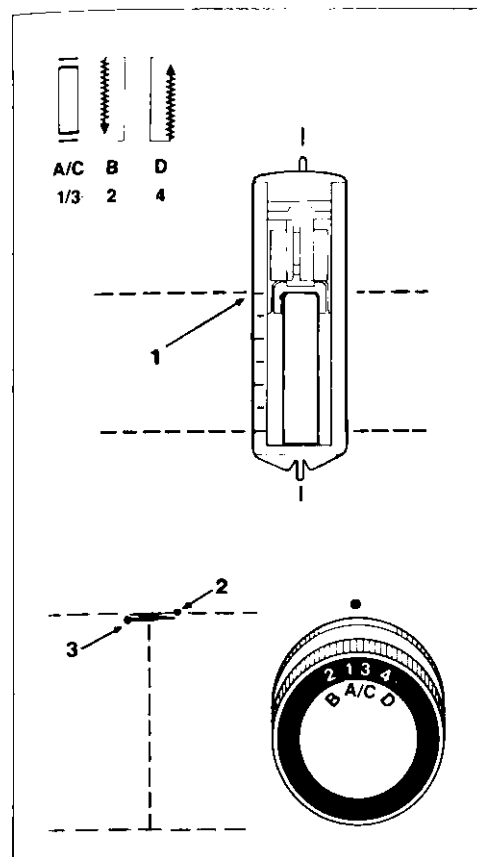
- Heben Sie den Nähfuß an.
- Legen Sie das Material unter den Nähfuß.
- Richten Sie eine rote Richtlinie (1) des Nähfußes mit der Anfangslinie des Knopfloches aus.
- Stellen Sie den Stichmusterwähler auf Nr. 1/3. (A/C)
- Positionieren Sie die Nadel im Material in Position (2)
- Senken Sie den Nähfuß ab und versichern Sie sich dass der Gleitteil des Fußes vollkommen nach vorne eingestellt ist. Nähen Sie 4 oder 5 Stiche welche im Punkt (3) aufhören.
- Bringen Sie die Nadel in Hochstellung.

SCHRITT 2

- Stellen Sie den Knopflochwähler auf Nr. 2. (B)
- Nähen Sie bis zum Punkt (4).
- Bringen Sie die Nadel in Hochstellung.

SCHRITT 3

- Stellen Sie den Knopflochwähler auf Nr. 1/3. (A/C)
- Nähen Sie 4 oder 5 Stiche, welche im Punkt (5) aufhören.
- Bringen Sie die Nadel in Hochstellung.



OCCHIELLI IN QUATTRO TEMPI

La Vostra macchina può fare occhielli in quattro facili fasi.

- Non c'è bisogno di muovere il tessuto o di riposizionare l'ago.
- Fare sempre un occhiello di prova su un campione del tessuto.
- Assicurarsi che la bobina contenga sufficiente filo.
- Quando si fanno occhielli in aree difficili da raggiungere, cambiare la macchina per la cucitura a braccio libero.
- Segnare la posizione dell'occhiello sul tessuto come indicato dal disegno.
- Cucendo tessuti delicati, sovrapporre un pezzo di carta al tessuto al momento di mettere l'indumento in posizione. Abbassare il piedino e togliere il pezzo di carta da sotto lo stesso. Questo procedimento impedirà che la parte inferiore del piedino resti impigliata e strappi il tessuto.

POSIZIONI CONSIGLIATE

Selettore punti: occhielli

Ampiezza punto:

Lunghezza punto:

Piedino: per occhielli (L)

Placca: normale (A)

1.

- Sollevare il piedino.
- Posizionare il tessuto sotto il piedino.
- Centrare la guida rossa (1) del piedino in torno alla linea iniziale dell'occhiello.
- Selezionare il punto per occhielli 1/3. (A/C)
- Posizionare l'ago nel tessuto al punto (2).
- Abbassare il piedino e accertarsi che la parte scorrevole dello stesso sia tutta in avanti. Fare 4 o 5 punti terminando al punto (3).
- Sollevare l'ago.


2.

- Selezionare il punto per occhielli (2). (B)
- Cucire fino al punto (4).
- Sollevare l'ago.

3.

- Selezionare il punto per occhielli 1/3. (A/C)
- Fare 4 o 5 punti terminando al punto (5).
- Sollevare l'ago.

ÉTAPE 4

- Mettez le bouton de sélection des points sur #4,  (D)
- Piquez jusqu'à l'endroit (6).
- Relevez l'aiguille.
- Relevez le pied et enlevez le vêtement de la machine.
- Coupez les extrémités de fil.
- Faites soigneusement l'incision de la boutonnière à l'aide d'un découd-vite ou de petits ciseaux pointus.


COMMENT REGLER L'ÉQUILIBRAGE DE LA BOUTONNIÈRE

Dans le cas où les deux lèvres de votre boutonnière sont inégales, tournez la bague d'équilibrage des points (7) située derrière le bouton de sélection des points.

Pour certains tissus lourds, il se peut qu'un ajustement soit nécessaire.

- Si côté droite est trop ouvert (8), tournez LÉGÈREMENT à droite jusqu'à ce que les deux côtés soient égaux.
- Si le côté gauche est trop ouvert (9), tournez LÉGÈREMENT à gauche jusqu'à ce que les deux côtés soient égaux.

SCHRITT 4

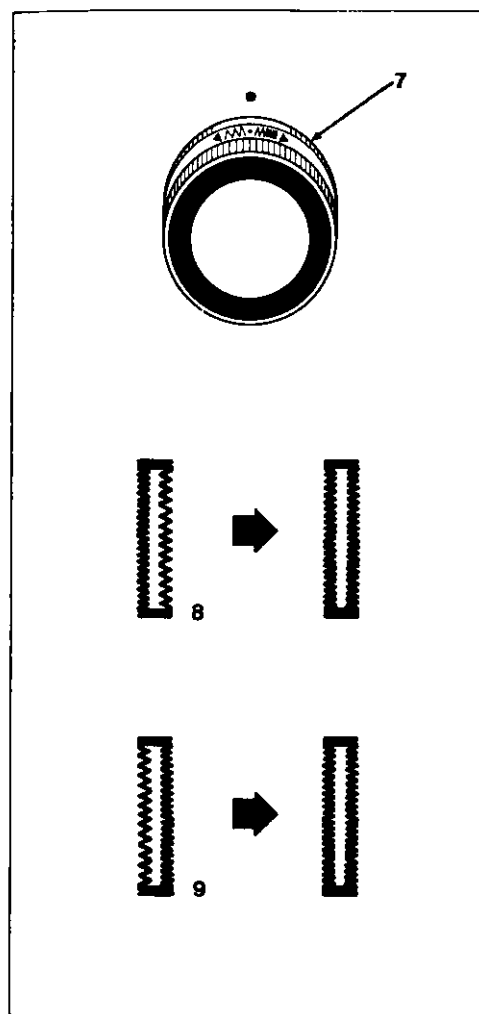
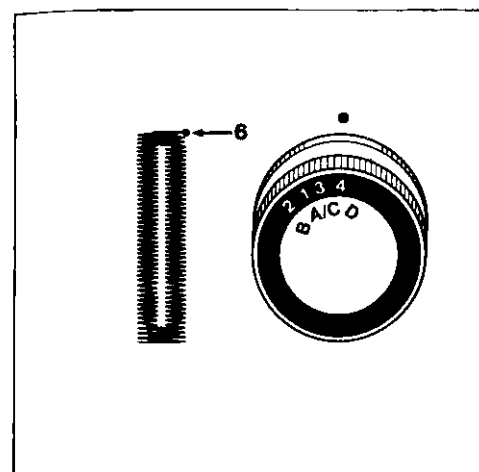
- Stellen Sie den Knopflochwähler auf #4.  (D)
- Nähen Sie bis Punkt (6).
- Bringen Sie die Nadel in Hochstellung.
- Heben Sie den Nähfuß an und entfernen Sie das Kleidungsstück von der Maschine.
- Schneiden Sie die Fadenenden ab.
- Schneiden Sie die Knopflochöffnung vorsichtig mit einem Saumtrenner oder einer kleinen, scharfen Schere auf.

DIE EINSTELLUNG DES STICHAUSGLEICHRINGS


Ist die Stichdichte von der linken zur rechten Knopflochraupe ungleich, muss der Stichaussgleichring (7) justiert werden.

Bei einigen schwereren Stoffen könnten eine Einstellung notwendig sein.

- Wenn die Stiche der rechten Raupe (8) zu weit sind, drehen Sie den Stichaussgleichring etwas nach rechts bis beide Raupen die gleiche Stichdichte haben.
- Wenn die Stiche der linken Raupe (9) zu weit sind, drehen Sie den Stichaussgleichring etwas nach links bis beide Raupen die gleiche Stichdichte haben.



4.

- Selezionare il punto per occhielli #4  (D)
- Cucire fino al punto (6).
- Sollevare l'ago
- Sollevare il piedino e rimuovere l'indumento dalla macchina.
- Tagliare i fili.
- Tagliare attentamente l'occhiello con un paio di forbicine appuntite e taglienti.

BILANCIAMENTO DELL'OCCHIELLO

Se i due lati dell'occhiello non sono uguali, girare l'anello di bilanciamento del punto (7), situato dietro il selettore.

Con certi tessuti pesanti, potrebbe rendersi necessario un adattamento.

- Se i punti sul lato destro sono troppo aperti (8), girare l'anello di bilanciamento un poco a destra finquando i due lati sono uguali.
- Se i punti sul lato sinistro sono troppo aperti (9), girare l'anello di bilanciamento un poco a sinistra finquando i due lati sono uguali.

6 L'ENTRTIEN DE VOTRE MACHINE

ENLEVEMENT ET REMISE EN PLACE DU SUPPORT DE CANETTE

AVERTISSEMENT:

Avant de nettoyer ou de régler la machine, débranchez le cordon d'alimentation de la prise du secteur.

- Relevez le pied et l'aiguille.
- Ouvrez la plaque glissière et enlevez la canette.
- Pour enlever le support de canette, il faut d'abord enlever la plaque à aiguille.
- Soulevez la plaque à aiguille (1) par le coin droit et enlevez-la en la glissant par en-dessous du pied.

COMMENT ENLEVER LE SUPPORT DE CANETTE

- A l'aide d'un petit tournevis, tournez le levier (2) en arrière aussi loin que possible.
- Enlevez le support de canette.

COMMENT REMETTRE EN PLACE LE SUPPORT DE CANETTE

- Guidez l'extrémité fendue (3) du support de canette sous l'entraînement (4).
- Tirez le rebord du support de canette sous la plaque de position (5).
- Tournez le levier (2) vers vous, tout en immobilisant le support de canette en place.

NOTE: Après l'immobilisation du support, assurez-vous qu'il ne soit pas TROP SERRE et qu'il puisse BOUGER LÉGÈREMENT.

- Pour la remise en place de la plaque à aiguille, glissez-la sous la cheville (6) et poussez-la vers la gauche.
- Appuyez la plaque à aiguille en place.
- Introduisez la canette et fermez la glissière.

DIE PFLEGE IHRER NÄHMASCHINE

HERAUSNEHMEN UND EINSETZEN DER SPULENKAPSEL

ACHTUNG:

Bevor Sie Ihre Maschine säubern ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

- Heben Sie den Nähfuß und die nadel an.
- Öffnen Sie den Schieber und entfernen Sie die Spule.
- Um das Spulengehäuse zu entfernen, muss zuerst die Nähplatte entfernt werden.
- Nähplatte an der rechten Seite anheben und entfernen.

DAS ENTFERNEN DES SPULENGEHÄUSES

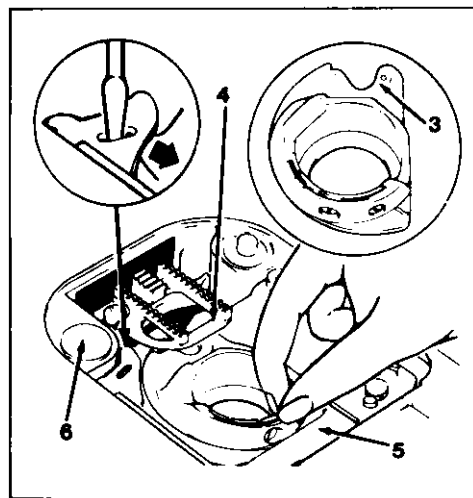
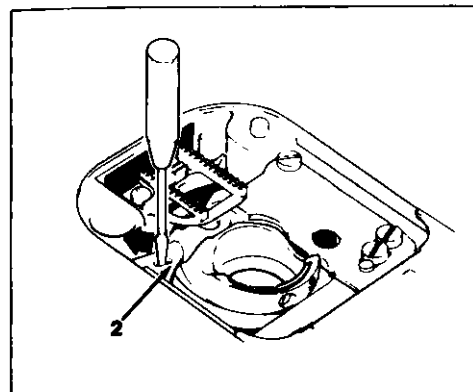
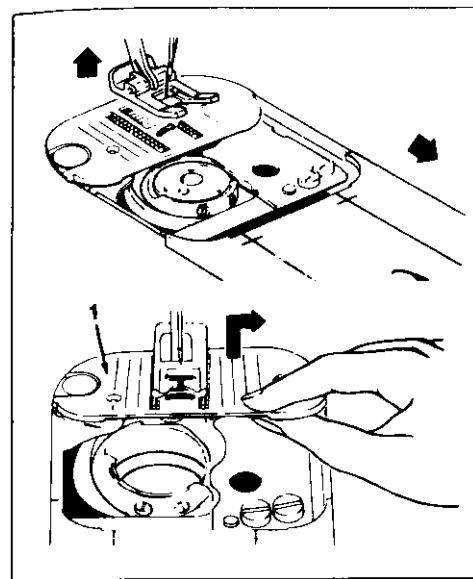
- Ziehen Sie den Hebel (2) soweit wie möglich auf sich zu, und halten Sie ihn dann fest.
- Heben Sie das Spulengehäuse an, und nehmen Sie es dann auf sich zu zieheno heraus.

DAS EINSETZEN DES SPULENGEHÄUSES

- Ziehen Sie den Hebel (2) soweit wie möglich auf sich zu, und halten Sie ihn dann fest.
- Setzen Sie das Spulengehäuse wieder ein, wobei Sie sicherstellen müssen, dass der Block (3) vollkommen unter dem Metallbügel (4) ist.
- Lassen Sie den Hebel (2) los, wobei der Hebel (2) über der Spulenkapsel einrastet.

ACHTUNG: Das eingesetzte Spulengehäuse muss etwas Spiel haben und darf nicht klemmen.

- Nähplatte unter den Stift 5 einsetzen und niederdrücken.
- Setzen Sie die Spule ein, und schliessen Sie den Schieber.



COME AVER CURA DELLA MACCHINA

SOSTITUZIONE DELLA SCATOLA BOBINA

ATTENZIONE:

Prima di pulire o regolare la macchina staccare la spina dalla presa di corrente.

- Sollevare il piedino e l'ago
- Aprire la placca e rimuovere la bobina
- Per rimuovere la scatola bobina, bisogna prima rimuovere la placca d'ago.
- Sollevare la placca d'ago (1) dall'angolo destro e rimuoverla facendola scivolare sotto il piedino.

COME RIMUOVERE LA SCATOLA BOBINA

- Premere la leva (2) verso se stessi finquando si ferma e mantenerla in questa posizione.
- Sollevare la scatola bobina e guidarla verso se stessi, come mostrato.

COME RIPOSIZIONARE LA SCATOLA BOBINA

- Premere la leva (2) verso se stessi finquando si ferma, e mantenerla in questa posizione.
 - Guidare la scatola bobina in posizione, assicurarsi che il blocco (3) sia completamente sotto il braccio di metallo (4).
 - Disimpegnare la leva (2), spingendola nella posizione di bloccaggio sopra la scatola bobina.
- NOTA:** Dopo aver collocato la scatola bobina, assicurarsi che non sia troppo stretta, ma possa muoversi un poco.

- Per ricollocare la placca d'ago, farla scivolare sotto il perno (5) e spingerla verso sinistra.
- Premere in posizione la placca d'ago.
- Inserire la bobina e chiudere la placca scorrevole.

REPLACEMENT DE L'AMPOULE

AVERTISSEMENT:

- Avant de retirer l'ampoule, débranchez la fiche de la prise du secteur. Bien remettre la plaque frontale qui couvre l'ampoule avant de mettre la machine en marche.
- Cette machine est conçue pour une ampoule de 15 watts maximum.

Pour changer l'ampoule, il faut d'abord enlever la plaque frontale.

- Desserrez et enlevez la vis (1).
- Glissez la plaque frontale vers le bas en l'éloignant de la machine.

POUR RETIRER L'AMPOULE

- Poussez l'ampoule vers le haut dans la douille (2) et tournez vers la gauche pour déverrouiller l'ampoule.
- Tirez l'ampoule vers le bas et retirez-la de la douille.

REMISE EN PLACE DE L'AMPOULE

- Poussez la nouvelle ampoule dans la douille et tournez vers la droite jusqu'à ce que les broches de l'ampoule se bloquent en position.
- Remplacez la plaque frontale en glissant le rebord supérieur de la plaque sous le rebord du couvercle supérieur.
- Alignez le trou de vis de la plaque avec celui de la machine.
- Introduisez la vis et serrez.

HERAUSNEHMEN DER GLÜHBIRNE

ACHTUNG:

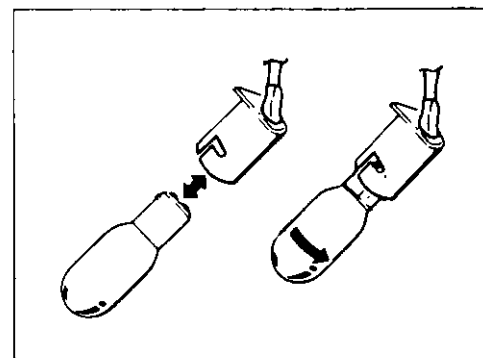
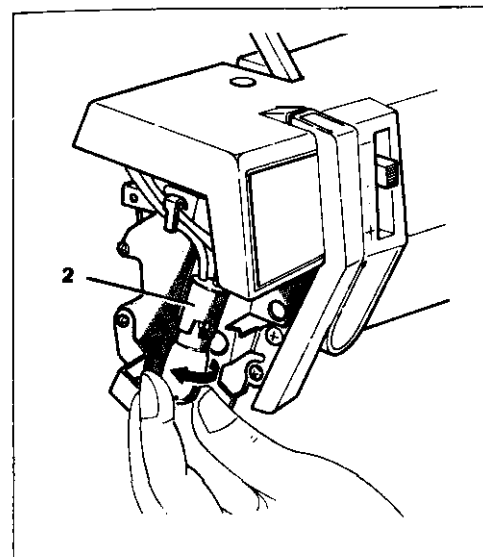
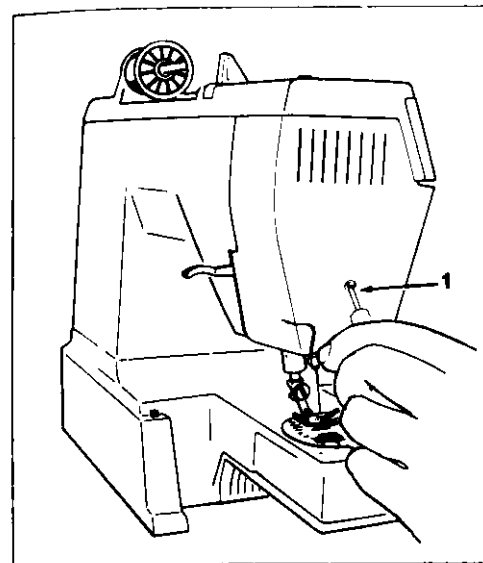
- Bevor Sie die Glühlampe auswechseln, versichern Sie sich, dass der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist.
- Für diese Maschine muss eine 15 Watt, Glühlampe verwendet werden. Um die Glühlampe auszuwechseln, muss zuerst der Deckel entfernt werden.
- Lösen und entfernen Sie die Schraube (1).
- Schieben Sie die Abdeckplatte abwärts und von der Maschine fort.

DAS ENTFERNEN DER GLÜHLAMPE

- Drücken Sie die Glühlampe in die Fassung (2) bei gleichzeitigem drehen gegen den Uhrzeigersinn, um die Haltestifte zu lösen.
- Ziehen Sie die Glühlampe abwärts und aus der Fassung heraus.

DAS EINSETZEN DER GLÜHLAMPE

- Drücken Sie die neue Glühlampe in die Fassung bei gleichzeitigem drehen im Uhrzeigersinn bis die Haltestifte einrasten.
- Setzen Sie die Abdeckplatte wieder ein.
- Richten Sie das Schraubenloch zu dem Gewindeloch aus.
- Schraube eindrehen und festziehen.
- Überzeugen sie sich das die Abdeckplatte über der Glühlampe ist, bevor Sie die Maschine benutzen.



COME SOSTITUIRE LA LAMPADINA

ATTENZIONE:

- Prima di pulire o regolare la macchina staccare la spina dalla presa di corrente. Per sostituire la lampadina bisogna prima rimuovere il coperchio. Si raccomanda, prima di avviare la macchina, di rimontare il coperchio che copre la lampadina.
- Questa macchina monta lampadine da 15 watt max.

Per sostituire la lampadina, occorre togliere prima il coperchio.

- Svitare e togliere la vite (1).
- Tirar via il coperchio dalla macchina.

PER TOGLIERE LA LAMPADINA

- Spingere la lampadina nel portalampadina (2) e girare in senso anti-orario per svitarla.
- Estrarla dal portalampadina.

PER METTERE LA LAMPADINA

- Spingere la nuova lampadina nel portalampadina e girare in senso orario finquando è in posizione.
- Rimettere il coperchio.
- Allineare il foro nella placca con il foro nella macchina.
- Avvitare la vite.

NETTOYAGE DE LA MACHINE

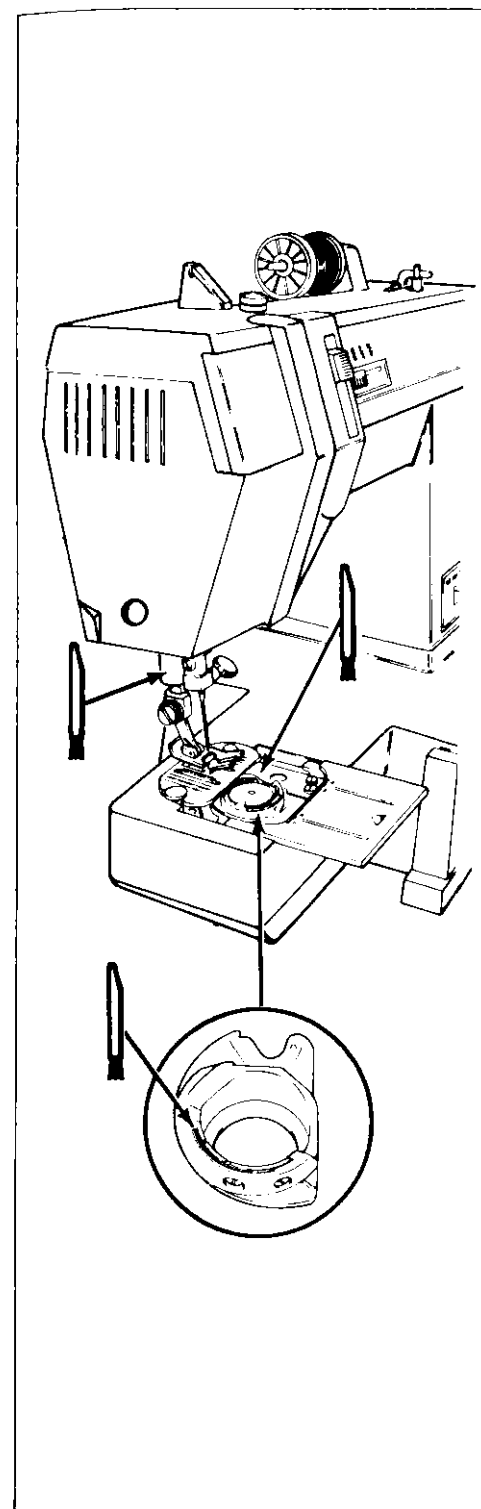
Votre machine est conçue pour vous assurer des années de service fiable. Pour assurer cette fiabilité, prenez juste quelques minutes pour garder la machine propre. La fréquence du nettoyage dépendra de l'emploi de la machine.

- A l'aide de la brosse, enlevez la bourre et la poussière:
 - de la barre du presseur
 - de la barre à aiguille
 - du support de canette (il y a beaucoup de bourre dans ce secteur, enlevez le pour le nettoyage.)
 - la surface de la machine (si besoin, mouillez un chiffon doux et utilisez un savon doux).
- Enlevez la plaque à aiguille comme indiqué et nettoyez le secteur à l'aide d'une brosse douce.

REINIGEN DER MASCHINE

Die Konstruktion Ihrer Maschine gewährleistet, viele Jahre wartungsfreien Gebrauch. Um die Zuverlässigkeit sicherzustellen, nehmen Sie sich einige Minuten, um Ihre Maschine sauberzuhalten. Die Häufigkeit des Säuberns hängt von der Häufigkeit des Gebrauches ab.

- Reinigen Sie die Maschine mit dem Flusenpinsel an folgenden Stellen:
 - Nähfussschaft
 - Nadelschaft
 - Maschinenoberfläche (Falls es notwendig sein sollte, feuchten Sie ein weiches Tuch an, und säubern Sie die Maschine mit milder Seife)
- Entfernen Sie die Nähplatte wie in der Gebrauchsanweisung angegeben, und säubern Sie das darunterliegende Gebiet mit dem Flusenpinsel.
 - Spulengehäuse (Sollte sich eine Menge Staub in diesem Gebiet befinden, so entfernen Sie das Spulengehäuse zum bessern Säubern.)



COME PULIRE LA MACCHINA

La Vostra macchina è stata progettata per darvi molti anni di fidato servizio. Per avere questa regolarità di funzionamento, bisogna pulirla ogni tanto. Quanto spesso bisogna pulirla dipende dall'uso.

- Usare uno spazzolino per rimuovere filaccia e polvere da:
 - leva di pressione
 - barra d'ago
 - scatola bobina (se c'è molta filaccia in questa zona, rimuovere la scatola bobina per pulirla)
 - superficie della macchina (se necessario, usare un panno soffice ed appena bagnato in un detersivo neutro per pulire la superficie esterna).
- Rimuovere la placca d'ago secondo le istruzioni e pulire le parti esposte con uno spazzolino.
 - Scatola bobina (se c'è molta filaccia in questa zona, rimuovere la scatola bobina per pulirla)

ACCESSOIRES SUPPLÉMENTAIRES

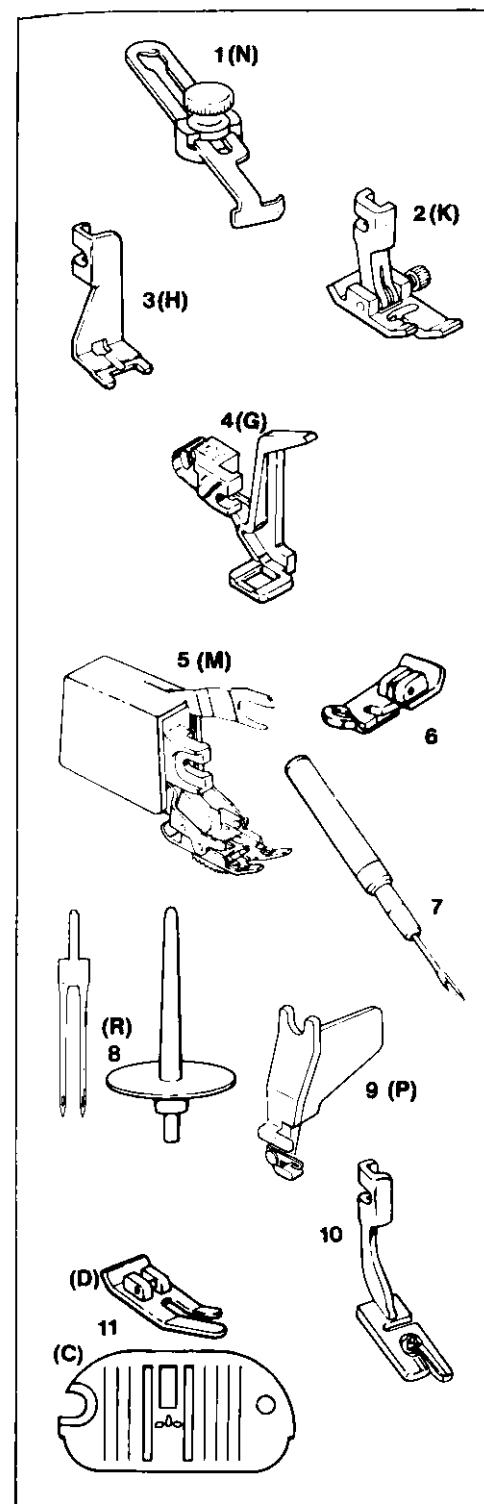
Les accessoires supplémentaires suivants sont disponibles dans votre centre de couture.

1. Le **Guide-Droit (N)** vous aide à faire des coutures droites.
2. Le **Pied Presseur pour point invisible (K)** aide à guider le tissu en vue de réaliser des ourlets points presque invisibles.
3. Le **pied Pour Poser Des Boutons (H)** garde les boutons fermement pour la pose.
4. Le **Pied Pour Repriser Et Broder (G)** est recommandé pour les ouvrages à main levée tel que la broderie, les monogrammes et les motifs fantaisies.
5. **Pied Double Entrainement (M)** on utilise ce pied pour les tissus à poils, extensibles et contre-collés. Il est excellent également pour les tissus à carreaux et à rayures ainsi que pour les surpiqûres.
6. Le **Pied Pour Point de Surjet** s'utilise avec le point de surjet extensible pour réaliser des coutures dans des tissus extensibles.
7. Le **Decoud-Vite** défait et coupe les fils rapidement et simplement.
8. L'**aiguille jumelée et le Porte-Bobine Amovible (R)** sont utilisés pour les ouvrages de fantaisie à deux aiguilles (2 fils) sur des tissages et des tricots.
9. L'**enfile-aiguille (P)** vous aide à enfiler l'aiguille de la machine.
10. Le **Pied Pour Ourlet Étroit** est utilisé pour réaliser un ourlet étroit en une seule opération.
11. Le **Pied Presseur (D) Et Plaque à Aiguille Pour Point Droit (C)** sont utilisés pour les coutures au point droit dans des tissus légers.

ZUSÄTZLICH VERFÜGBARES ZUBEHÖR

Diese extra Zubehörteile für Ihre Nähmaschine können von Ihrem Nähzentrum bezogen werden.

1. Der **Stoffkantenführer (N)** hilft beim Nähen gerader Säume.
2. Der **Blindstichnähfuß (K)** hilft bei der Stoffführung.
3. Der **Knopfannähfuß (H)** hält Knöpfe sicher fest beim Annähen.
4. Der **Stick- und Stopffuß (G)** wird empfohlen für alle Freihandarbeiten, wie z.B. Sticken, Monogramme und dekorative Verzierungen.
5. Der **Transportausgleichfuß (M)** wird benutzt beim Nähen von Stoffen, die sich schwer transportieren lassen.
6. Der **Überwendlingfuß** wird zusammen mit dem Überwendlingstich benutzt, um Säume in Stretch Stoffen zu nähen.
7. Der **Saumtrenner** wird zum schnellen Fassen und Öffnen von Säumen benutzt.
8. Die **Zwillingsnadel und Garnrollenstift (R)** werden zum Nähen von Verzierungarbeiten mit der Zwillingsnadel (2 Fäden) an Web- und Strickwaren benutzt.
9. Der **Nadeleinfädler (P)** hilft beim Einfädeln des Fadens in die Maschinennadel.
10. Der **Schmale Saumfuß** wird benutzt um schmale Säume in einem Arbeitsgang zu nähen.
11. Der **Geradstich Nähfuß (D) und die Nähplatte (C)** werden benutzt beim Nähen von geraden Nähten an leichten Geweben.



ALTRI ACCESSORI

Altri accessori sono disponibili per la Vs macchina presso in punti di vendita Singer.

1. **Guida cuciture (N)**, permette di mantenere diritte le cuciture.
2. **Piedino per punto invisibile (K)**, mantiene in posizione corretta il tessuto e guida l'orlo.
3. **Piedino bottoni (H)**, mantiene in posizione i bottoni per una applicazione sicura.
4. **Piedino per ricamo e rammendo (G)**, è indicato per tutti i tipi di lavoro a movimento libero, tipo ricamo, monogrammi e disegni decorativi.
5. **Piedino per trasporto uniforme (M)**, è usato per cucire tessuti che tendono ad incepparsi durante il lavoro, tessuti elasticizzati e tessuti cardati. È ottimo anche per tessuti scozzesi, rigati e per cuciture esterne.
6. **Piedino per sopraggiti**, da usare per sopraggiti in tessuti elastici.
7. **Taglia cuciture**, è usato per tagliare in modo veloce e corretto le cuciture.
8. **Ago Gemello e portarocchetto (R)**, usati per cuciture decorative con l'ago gemello (2 fili) su tessuti cardati e lavorati a maglia.
9. **Infila ago (P)**, aiuta ad infilare l'ago della macchina.
10. **Piedino per orli stretti**, aiuta a cucire un orlo stretto in una singola operazione.
11. **Piedino per impunture diritte (D) e placca d'ago (C)**, usato per cuciture diritte su tessuti leggeri.

QUE FAIRE SI

Si vous éprouvez des difficultés en cousant, relisez les sections de votre livre d'instructions afin de vous assurer que vous suivez les instructions correctement. Si le problème persiste, les conseils suivants vous aideront peut-être à le régler.

L'aiguille Ne Bouge Pas

La machine, est-elle branchée à la prise du secteur?
L'interrupteur de marche/arrêt est-il sur MARCHE?
Le rhéostat, est-il branché?
L'alimentation en air venant du rhéostat, est-elle libre d'obstructions?

L'aiguille Bouge, Mais Le Point Ne Se Forme Pas

L'aiguille, est-elle défectueuse?
L'aiguille, est-elle totalement insérée dans le pince-aiguille?
La canette et l'aiguille, sont-elles correctement enfilées?
La canette, est-elle correctement insérée dans son support?

L'aiguille Se Rompt

L'aiguille, est-elle droite et pointue?
L'aiguille, est-elle de la grosseur correcte?
L'aiguille, est-elle totalement insérée dans la pince-aiguille?
Les sélecteurs sont-ils bien réglés?
Les accessoires, sont-ils adéquats pour l'application?

Problèmes De Remplissage De La Canette

Le fil, se déroule-t-il librement de la bobine?
Le devoir, est-il engagé?
L'extrémité du fil, est-elle bien tenue au départ de l'enroulement?

Le Fil Supérieur Se Rompt

La machine, est-elle correctement enfilée?
Le fil, se déroule-t-il librement de la bobine?
Le capuchon correct, est-il utilisé?
L'aiguille, est-elle de la grosseur correcte pour le fil?
La tension du fil supérieur, est-elle trop forte?
La canette, est-elle correctement insérée?
Le rebord de la canette, est-il exempt d'encoches?

Le Fil Inférieur Se Rompt

La canette, est-elle correctement enroulée?
La canette, est-elle correctement insérée dans son support?
La canette, est-elle correctement enfilée?

Points Sautés

La machine, est-elle correctement enfilée?
Le tissu, est-il fermement tenu à plat?
L'aiguille, est-elle du style et de la grosseur corrects?
L'aiguille, est-elle droite et pointue?

Le Tissu N'avance Pas Bien Sous Le Pied Presseur

Le pied presseur, est-il correctement fixé à la machine?
Le pied, est-il abaissé?
La longueur du point, est-elle correctement réglée?

Der Oberfaden reisst

Ist die Maschine richtig eingefädelt?
Wickelt der Faden sich ohne Schwierigkeiten von der Garnrolle ab?
Ist der richtige Garnableiter auf der Garnrolle?
Hat die Nadel die richtige Grösse für den Faden?
Ist die Oberfadenspannung zu hoch?
Ist das Spulengehäuse richtig eingesetzt?
Ist der Spulenantrieb frei von Kerben?

Der Untertaden reisst

Ist die Spule richtig aufgewickelt?
Ist die Spule richtig in das Gehäuse eingesetzt?
Ist das Spulengehäuse richtig eingefädelt?

Stiche werden ausgelassen

Ist die Maschine richtig eingefädelt?
Wird der Stoff richtig angedrückt?
Ist die Nadel die richtige Grösse und Art?
Ist die Nadel gerade und scharf?

Der Stoff wird nicht richtig transportiert

Ist der Nähfuß richtig an die Maschine angebracht?
Wurde der Nähfuß herabgesenkt?
Ist die Stichlänge richtig eingestellt?

COME RIMEDIARE A PICCOLI INCONVENIENTI

Ogni qualvolta si incontrano delle difficoltà nel cucire, riguardare attentamente nella parte del libretto le istruzioni pertinenti a quel determinato lavoro che si sta eseguendo per assicurarsi che si sta usando la macchina nel modo appropriato. Se il problema tuttavia dovesse persistere, i seguenti suggerimenti saranno di aiuto per risolverlo.

L'ago non si muove

assicurarsi che...
la macchina sia collegata alla presa di corrente
l'interruttore motore-lampadina sia acceso
il reostato sia collegato
il tubicino del reostato sia libero

L'ago si muove ma non si forma il punto

assicurarsi che...
l'ago non sia rotto
l'ago sia completamente inserito nel morsetto
la macchina sia correttamente infilata
la bobina sia inserita correttamente nella scatola bobina

L'ago si rompe

assicurarsi che...
l'ago sia diritto ed appuntito
il tipo dell'ago sia quello appropriato
l'ago sia completamente inserito nel morsetto
i controlli siano ben selezionati
gli accessori siano quelli appropriati per l'uso

Difficoltà di avvolgimento della bobina

assicurarsi che...
il filo si svolga liberamente dal rocchetto
L'aspatolo sia inserito
L'estremità del filo da avvolgere giri solidale con la bobina

Il filo superiore si rompe

assicurarsi che...
la macchina sia correttamente infilata
il filo si svolga liberamente dalla spoletta
si stia usando il ferma rocchetto appropriato
l'ago sia quello corretto per il filo usato
la tensione del filo superiore non sia eccessiva
la scatola bobina sia correttamente inserita
l'orlo della bobina sia libero da tacche

Il filo inferiore si rompe

assicurarsi che...
la bobina sia correttamente avvolta
la bobina sia correttamente inserita nella scatola bobina
la scatola bobina sia correttamente infilata

Punti saltati

assicurarsi che...
la macchina sia correttamente infilata
il tessuto sia ben appoggiato sul piano di lavoro
il tipo e la misura dell'ago siano quelli appropriati
l'ago sia diritto ed appuntito

Il tessuto non si sposta regolarmente sotto il piedino di pressione

assicurarsi che...
il piedino sia correttamente inserito nella macchina
il piedino sia abbassato
la lunghezza del punto sia correttamente regolata

PRÜFLISTE FÜR DIE HEIMWARTUNG

Wenn Nähswierigkeiten auftreten, prüfen Sie zuerst die entsprechenden Hinweise in dieser Gebrauchsanweisung. Auch die nachstehenden Hinweise sollen Ihnen behilflich sein.

Die Nadel bewegt sich nicht:

Ist die Maschine mit der Wandsteckdose verbunden?
Ist der Ein-Ausschalter eingeschaltet?
Ist der Fussanlasser angeschlossen?
Ist der Luftschlauch vom Fussanlasser sauber?

Die Nadel bewegt sich, doch kein Stich formt sich:

Ist die Nadel defekt?
Ist die Nadel vollkommen in die Nadelklammer eingesetzt?
Sind Spule und Nadel richtig eingefädelt?
Ist die Spule richtig in das Spulengehäuse eingesetzt?

Die Nadel bricht ab:

Ist die Nadel gerade und scharf?
Stimmen Nadelstärke und Faden überein?
Ist die Nadel vollkommen in die Nadelklammer eingesetzt?
Ist die Maschine richtig eingestellt? (Gertadstich-Nähplatte?)
Sind die Zubehörteile richtig für die beabsichtigte Näharbeit?

Schwierigkeiten beim Spulenaufwickeln:

Wickelt der Faden sich ohne Schwierigkeiten von der Rolle ab?
Ist der Spulenwickler eingeschaltet?
Ist das Fadenende fest an der Spule befestigt?

INDEX

Accessoires.....	6,70	Nettoyage de la machine.....	68
Aiguilles.....	6,8	Pièces principales.....	4,5
Ampoule.....	66	Pied à repriser et à broder.....	6,20,38
Bordures de dentelle.....	50	Pied pour boutonsnières.....	6,60,62
Boutonnères en quatre étapes.....	60,62	Pied pour fermetures à glisière.....	6,40
Branchement de la machine.....	14	Pieds presseurs.....	6,18,20,40
Broder à mouvement libre.....	40	Pied presseur avec talon.....	20
Brosse à mousse.....	6,68	Placer le tissu sous le pied, comment.....	34
Canette.....	6,22,24,26,28	Plaque à aiguille.....	6
Capuchons de rouleau.....	6,26	Plaque à aiguille tous usages.....	6
Changer le pied, comment.....	18	Poignée de transport.....	11
Choisir et changer l'aiguille, comment.....	16	Point d'épines.....	52
Coudre en ligne droite, comment.....	36	Point de bourdon.....	50,58
Couture à bras libre.....	16	Point de chausson.....	52
Couture en courbe.....	38	Point de croissant.....	50
Couture surjetée.....	52	Point droit.....	30
Couvre-griffe.....	6,20,38	Point flèche.....	58
Enfilage de la machine.....	26	Point élastique.....	50
Enlèvement et remise en place et de l'ampoule.....	66	Point d'alvéoles.....	56
Entretien de votre machine.....	64,66,68	Point ric-rac/Triple point droit extensible.....	54
Equilibrage.....	44,62	Points spéciaux.....	42
Faire marcher la machine.....	14	Point de surjet extensible.....	52
Faire monter le fil de la canette.....	28	Point de surjet oblique.....	58
Faire une couture.....	34	Point zig-zag.....	46
Faufilage.....	34	Point d'ourlet élastique.....	46,48
Finitions de coutures.....	46,52,58	Point zig-zag multiple.....	48
Fixer de l'élastique.....	46,48	Que faire si.....	72
Fixer le pied à repriser et à broder.....	20	Raccommodeage d'un accroc.....	48
Fixer le couvre-griffe.....	20	Remise en place d'un pied presseur avec talon.....	20
Guide-droit.....	6,36,38	Remplissage de la canette.....	22
Guide pour ourlet invisible.....	6,46	Sélection d'un point.....	30
Largeur du point.....	42	Smocks.....	56
Lisières.....	58	Surpiqûres.....	54
Longueur du point.....	30,42	Tableau des tissus-fils et aiguilles.....	8
Marche arrière.....	34	Tension.....	32,44
Mise en place de la canette.....	24	Tourner un angle droit, comment.....	36
Motifs de bordure.....	50,58		

ALPHABETISCHES SACHVERZEICHNIS

Aufwickeln der Spule.....	22,24	Nähfüsse mit Schaft.....	6,20
Allgemeiner Nähfuß (B).....	6	Nähplatte.....	6,20,38
allgemeine Nähplatte (A).....	6	Prüfliste für die Wartung.....	72
Abdeckplatte.....	6,38	Pflege Ihrer Maschine.....	64,66,68
Anbringen von Gummibändern.....	56	Raupennähte.....	46
Auswechseln des Nähfußes.....	18	Reissverschlussfuß.....	6,40
Auswahl und Auswechseln der nadel.....	16	Reinigen der Maschine.....	68
Abschluss-Naht.....	34,36,38,46,52	Reparatur eines Risses.....	48
Benutzen der maschine.....	14	Rückwärtsnähen.....	34
Blindstich.....	46,48	Saumführung.....	6,36,38
Blindstichsäumenführer.....	6,46	Stichweite.....	42
Bogennähte.....	38	Stichlänge.....	30,42
Dreifachstich.....	54	Stoffkantenführung.....	36
Einsetzen von Nähfüßfüßen mit Schaft.....	20	Stopfen.....	38
Einsetzen eines Reissverschlusses.....	40	Stopf- und Stickfuß.....	6,20,38
Einfäden der Maschine.....	26	Smockarbeiten.....	56
Entfernen und Einsetzen der Glühbirne.....	66	Spannung.....	32,44
Entfernen und Einsetzen der Spulenkapsel.....	64	Spezialstiche.....	42
Einsetzen einer aufgewickelten Spule.....	26	Stichausgleich.....	44,62
Eckennähen.....	36	Stichmusterwahl.....	30
Einfassen.....	38	Stoff unter den Nähfuß legen.....	34
Freiarmlähen.....	16	Stichplatte.....	6
Garnableiter.....	7,26	Staubpinsel.....	6,68
Gerades Nähen.....	30	Stoff-, Nadel- und Fadentabelle.....	8,9
Grätenstich.....	52	Spitzen.....	50
Glühbirne.....	66	Spulengehäuse.....	64
Herstellen einer Naht.....	34	Spule.....	6,22
Heraufholen des Spulenfadens.....	28	Tragegriff ruhestellung.....	11
Halbmondstich.....	50	Trikotstich.....	48
Heften.....	34	Universalnähfuß.....	6
Inbetriebsetzen der Maschine.....	14	Überwendlingstich Stretch.....	52
Knopflochnähen (4-Stufen).....	60,62	Überwendlingstich Schräg.....	58
Knopflochnähfuß.....	6,60	Verbindungsstich.....	52
Kantenbcdrühen.....	50,58	Verzierungen, freihändig.....	40
Kanten.....	58	Wabenstich.....	56
Lüfterhelbel.....	34	Wichtige Teile.....	4,5
Nadeln.....	6,8,9	Zierstiche.....	54
Nähen gerader Säume.....	36	Zubehör.....	6,70
Nähfüsse.....	6,18,20,40,60	Zickzackstich.....	46

INDICE

Accessori	7,71	Piedino	7,19,21,41,59
Aghi	7,8,9,17	Piedino con gambo	7,21
Ago: scelta e sostituzione	17	Piedino di pressione normale	7
Ampiezza punto	43	Piedino di pressione speciale	7
Applicazione cerniere	41	Piedino per cerniere	7,41
Applicazione del copri trasportatore	21	Piedino per rammendo e ricamo	7,21,39
Applicazione pizzi	51	Placca	65
Bilanciamento	45,63	Placca d'ago	7
Bobina	7,23,25,27,29	Placca d'ago normale	7
Collegamento elettrico	15	Posizionamento del tessuto sotto il piedino	35
Come eseguire una cucitura	35	Punti speciali	43
Come mantenere diritte le cuciture	37	Punto extra elastico	55
Come portare sopra il filo della bobina	29	Punto festone	51
Come pulire la macchina	69	Punto freccia	59
Come rimediare a piccoli inconvenienti	73	Punto incrociato	53
Copri trasportatore	7,21,39	Punto invisibile zig-zag	47
Cucitura a braccio libero	17,55,59	Punto "M"	51
Cucitura a marcia indietro	35	Punto multiplo zig-zag	49
Cuciture ad angoli retti	37	Punto a nido d'ape	57
Cuciture curvilinee	39	Punto ric-rac	55
Cuciture esterne	55	Punto smock	57
Decorazione dei bordi	51,59	Punto zig-zag	47
Ferma rocchetto	7,23,27	Ricamo a movimento libero	39
Funzionamento della macchina	15	Rammendo	39,49
Guida cuciture	7,37,39	Scatola bobina	65
Guida per punto invisibile	7,47	Scelta di un punto	31
Imbastitura	35	Sopraggitto elastico	53
Impuntura diritta	31	Sopraggitto inclinato	59
Infilatura della macchina	27	Sopraggitti	53
Inserimento della bobina	25	Sostituzione del piedino con gambo	21
Lampadina	67	Sostituzione del piedino di pressione con gambo	21
Leva alza piedino	35	Sostituzione della scatola bobina	65
Lunghezza punto	31,43	Sostituzione della lampadina	67
Maniglia pieghevole	11	Sostituzione piedini	19
Manutenzione e cura della macchina	65,67,69	Spazzolino	69
Occhielli in quattro tempi	61,63	Tabella tessuto. Filo, Ago	8,9
parti principali	4,5	Tensione	33,45

